VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXIX. évfolyam
8770 szám
8 oldal 30 bani
Kedd
1973.
június 5.

A MEGYEI STATISZTIKAI HIVATAL JELENTI

Arad megye ipara teljesítette május havi tervét

A tegnap elkészült gyors mérleg adatai szerint megyénk ipara teljesítette, sőt túlteljesítette a május hónapra megállapított legfontosabb tervmutatókat.

Az első összegezés adataiból kitűnik, hogy a tervidőszakra esedékes össztermelési tervet 100,6, az árutermelési tervet pedig 100,4 százalékban sikerült teljesíteni. Az ipari tevékenység egyik legfontosabb minőségi jellemzője — a munkatermelékenység területén — jó eredményt mondhatunk magunkénak, a megvalósítás itt 100,1 százalék.

A megyei statisztikai hivatal összehasonlító számadatai rávilágítanak arra, hogy a tavalyi év megfelelő hónapjához képest jelentős előrelépés, fejlődés tapasztalható. Az idei teljesítmények az ipari össztermelésnél 13,7, az árutermelésnél 11, a munkatermelékenységnél 12,3 százalékkal haladják meg 1972 májusának eredményeit.

A megye ipari munkaközösségei az elmúlt hónapban terven felül több mint 10 millió lej értékű bútort, 39 000 négyzetméter textíliát, 21 000 darab kötöttárut, gyártottak és 475 tonna hússal, 9 tonna tejtermékkel, 48 tonna cukorral, és 227 tonna gyümölcs- és zöldségkonzervvel juttattak többet a fogyasztók asztalára.

Az 1973-as esztendő első félévének utolsó hónapjához érkeztünk. Előzetes számítások szerint ebben a hónapban a félévi ipari terv 18,5 százalékát kell megvalósítani, mert csak ilyen körülmények között biztosítható az év elején megmutatkozott lemaradás teljes behozása. Ezzen a hónapban a termelési eszközök államosításának 25. évfordulójára emlékezünk. A szocialista ipar megteremtésének negyedszázados évfordulóját kiemelkedő munkasikerek jelzik szerte az országban és megyénkben is. A felszabadulásunk közelgő ünnepe tiszteletére kibontakozó munkaverseny biztosítéka annak, hogy Arad megye ipara adósság nélkül zárhatja félévi tervét.

Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahjának látogatása hazánkban

Román—iráni hivatalos megbeszélések

Hétfő délelőtt tovább folytak a hivatalos megbeszélések Nicolae Ceauşescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr sahinsah között.

Részt vett: Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke, külkereskedelmi miniszter, George Macovescu külügyminiszter, Ioan Avram nehézgépipari miniszter, Vasile Pungan, az Államtanács elnökének tanácsosa, Nicolae Ecobescu külügyminiszter-helyettes, Alexandru Boabă, Románia iráni nagykövete, Lucian Petrescu külügyminisztériumi igazgató.

Részt vett Abbas Ali Khalatbari külügyminiszter, Sadegh Sadrieh, Őcsászári Felsége bukaresti nagykövete, Akbar Daral nagykövet, külügyminisztériumi vezérigazgató, Amir Arszalan Mofakham Szanii követtanácsos, a külügyminisztérium második politikai főosztályának igazgatója, Anoushirvan Szadigh, külügyminisztériumi első titkár.

A két államfő közötti megbeszélés a kölcsönös teljes megértés, a meleg barátság légkörében folyt le.

Románia Szocialista Köztársaság és Irán Ünnepélyes Nyilatkozatának aláírása

Az Államtanács Palotájában június 4-én, hétfőn aláírták Románia Szocialista Köztársaság és Irán Ünnepélyes Nyilatkozatát.

Az Ünnepélyes Nyilatkozatot Nicolae Ceauşescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahja írta alá. A dokumentumon George Macovescunak és Abbas Ali Khalatbarinak, a két ország külügyminiszterének az aláírása is szerepel.

Az Ünnepélyes Nyilatkozat aláírásánál részt vett Elena Ceauşescu elvtársnő és Őcsászári Felsége Farah Pahlavi Sahbanu.

Jelen voltak a következő elvtársak: Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Gheorghe Cioară, Florian Dănălache, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Dumitru Popescu, Ştefan Voitec, Constantin Băbălău, Cornel Burtică, Miron

(Folytatása a II. oldalon)

Ma 10.00 óra körül a rádió és a televízió közvetíti az Otopeni repülőtérről Őcsászári Felsége Aryamerh sahinsah és Őcsászári Felsége Farah Pahlavi Sabanu ünnepélyes búcsúztatását. A magas rangú vendégek, mint ismeretes, Nicolae Ceauşescunak, az Államtanács elnökének és Elena Ceauşescu elvtársnőnek a meghívására hivatalos látogatást tettek Romániában.

Látogatás egy korszerű fővárosi gyarban és a Történelmi Múzeumban

A délután folyamán Nicolae Ceauşescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Őcsászári Felsége Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahja ellátogatott a fővárosi automatizálási elemek gyárába és megtekintette Románia Szocialista Köztársaság Történelmi Múzeumát.

A két államfőt elkísérte Gheorghe Cioară, Bukarest főpolgármestere, Ion Pătan, a Minisztertanács alelnöke, külkereskedelmi miniszter, Constantin Stătescu, az Államtanács titkára, George Macovescu külügyminiszter, Alexandru Boabă, Románia teheráni nagykövete, más román hivatalos személyek.

Elkísérte a vendégeket Abbas Ali Khalatbari iráni külügyminiszter, Sadegh Sadrieh, Irán bukaresti nagykövete és más iráni hivatalos személyek.

A látogatás módot nyújtott a magas rangú vendégeknek, hogy megismerkedjenek a gyorsan fejlődő román gazdaság újabb realizálásaival, népünk történetének nélkülözhetetlen kiemelkedő mozzanatával, elődeink harcával a nemzeti lét megóvásáért, a függetlenségért és a haladásért, megismerkedjenek a román tájak virágzó civilizációjával

A látogatás egyúttal ismét alkalmat nyújtott arra, hogy népünk kinyilvánítsa baráti érzelmeit az iráni nép iránt, tiszteletét az iráni államfő iránt. Sok ezer bukaresti adott

(Folytatása a II. oldalon)

Nagyszabású népgyűlésen emlékeztek meg Arad dolgozói az 1848-as forradalmi esztendőről

Vasárnap Arad dolgozói az 1848-as forradalmi esztendőre emlékeztek. Délelőtt 10 órakor az Állami Színházban nagyszabású népgyűlésre került sor, melyen részt vettek a megyei és municipiumi pártbizottság tagjai, a megyei és municipiumi néptanács képviselői, vállalatok és intézmények vezetői, élenjáró dolgozók

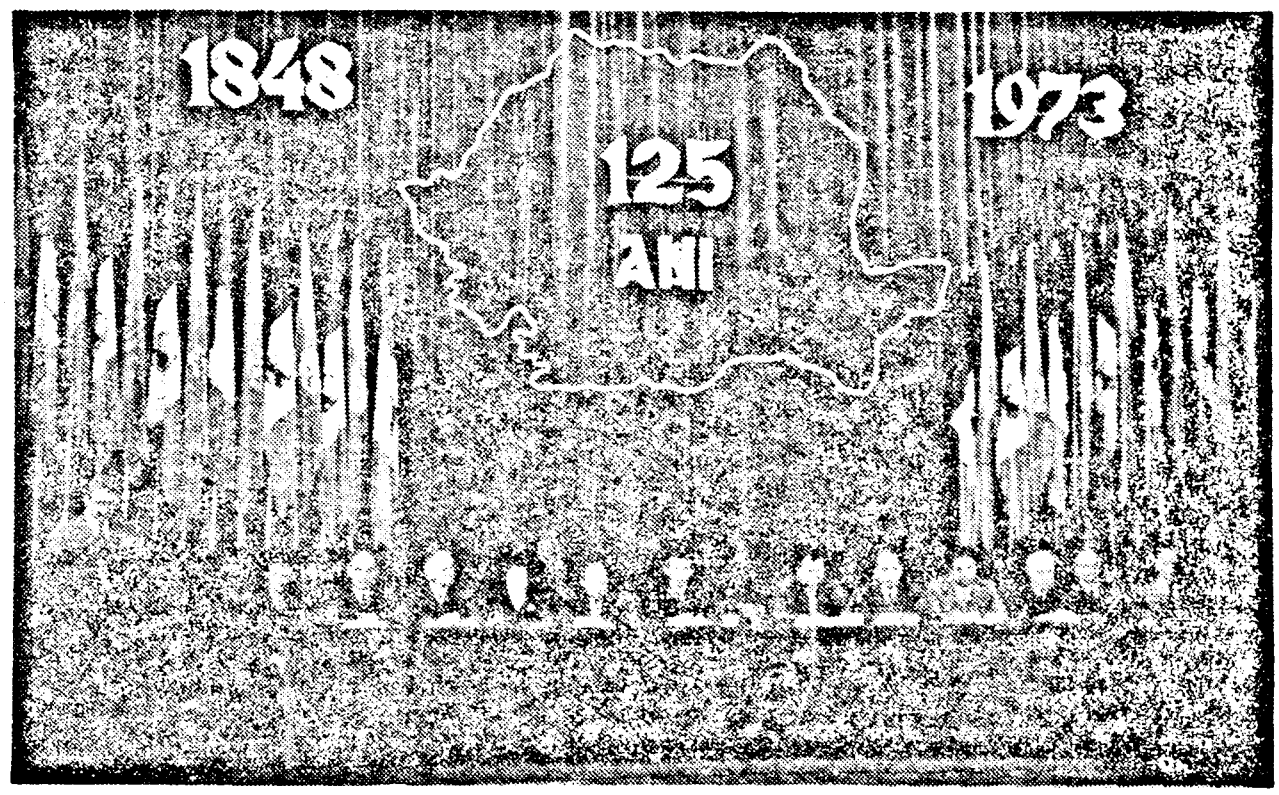
A prezidiumban a következő elvtársak foglaltak helyet: **Andrei Cervencovici**, az RKP KB tagja, az RKP Arad megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, **Dorel Zăvoianu** és **Nicolae Marcea**, az RKP megyei bizottságának titkárai, **Pascu Zimbran**, a megyei néptanács első alelnöke, **Fuciu Martian**, az RKP Arad municipiumi bizottságának első titkára, Arad municipium polgármestere, **Komlódi László**, a megyei néptanács alelnöke, **Iancu Constantin**, a szakszervezetek megyei tanácsának elnöke, **Aurel Pănescu**, a KISZ Arad megyei bizottságának első titkára, **Maria Iovănescu**, a megyei nőbizottság elnöke, **Kocsik József**, a magyar nemzetiségű dolgozók megyei tanácsának elnöke, **Marx Ferenc**, a német nemzetiségű dolgozók megyei tanácsának elnöke, **Brata Petru**, a Szocialista Munka Hőse, **Crestici Petru**, régi párttag.

Miután Fuciu Martian elvtárs megnyitotta a népgyűlést, **Andrei Cervencovici** elvtárs ismertette az 1848-as polgári-demokratikus forradalom eseményeit.

Beszédében többek között a következőket mondta:

KILIN SÁNDOR

(Folyt. az V. oldalon)



A nagyszabású népgyűlés prezidiuma

Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahjának látogatása hazánkban

România Szocialista Köztársaság és Irán Ünnepélyes Nyilatkozatának aláírása

(Folytatás az 1. oldalról)

Constantinescu, Ion Ioniță, Vasile Patilineț, Ion Pățan, Ștefan Andrei, Constantin Stătescu, az Államtanács titkára, Maria Groza, a Nagy Nemzetgyűlés alelnöke, a kormány több tagja, más hivatalos személyek, valamint Alexandru Boabă, országunk iráni nagykövete.

Jelen volt Sadegh Sadrieh, Őcsászári Felsége Aryamehr sahinsah bukaresti nagykövete, Manzar Khalatbari, Őfelsége az iráni császárné udvarhölgye, Homoz Gharib, a Császári Udvar marsallja, Shodjaeddin Shafa, a Császári Udvar helyettes minisztere, Akbar Darai nagykövet, külügyminisztériumi vezérigazgató, Kambiz Jazdan Panah, a Császári Udvar tájékoztatási és sajtószolgálatának vezérigazgatója, a magas rangú vendégek kíséretében lévő más hivatalos személyek.

Az Ünnepélyes Nyilatkozat aláírása után Nicolae Ceaușescu elnök és Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr sahinsah a jelenlévők tapsa közepette melegen kezet szorít.

Az ünnepélyes aláírás után a két államfő beszédet mondott.

Nicolae Ceauşescu elnök beszéde

Felség!

Hölgyeim és uraim!

Szeretném kifejezni a magam, az Államtanács, a román nép megelégedését azért, hogy a két államfő — Románia és Irán államfője — aláírta az Ünnepélyes Nyilatkozatot, amely kifejezi a népeink közötti baráti érzelmeket és egyben rögzíti a Románia és Irán közötti sokoldalú együttműködés utóbbi éveiben elért eredményeket mind a kétoldalú kapcsolatok, mind a nemzetközi együttműködés terén, a népek egy jobb világért, az együttműködés és a béke világáért kifejtett erőfeszítéseiben.

Az Ünnepélyes Nyilatkozat, amelyet Őfelségével együtt aláírtunk, magában foglalja az államaink közötti kapcsolatok alapelveit — a jogegyenlőséget, a nemzeti függetlenség és szuverenitás tiszteletben tartását, a belügyekbe való be nem avatkozást, a kölcsönös előnyöket. Ezzel az Ünnepélyes Nyilatkozattal, amelyet együtt aláírtunk, népeink vállalják azt a kötelezettséget, hogy küzdenek ezeknek az elveknek egyetemes érvényre juttatásáért, a nagy nemzetközi problémák megoldásának elősegítéséért az összes nemzetek érdekében.

Kétségtelen, hogy Románia és Irán kormánya sok esetben aktívan együttműködött — és szeretném kifejezni azt a meggyőződésemet, hogy ennek a Nyilatkozatnak a szellemében a jövőben is munkálkodnak mind a népeink közötti együttműködés, mind a világ összes többi nemzetével való együttműködés fejlesztésén. Olyan körülmények között élünk, amikor minden egyes népnek — legyen az nagy vagy kis nép — felelősséget kell vállalnia, hozzá kell járulnia az államok közötti kapcsolatok új elvekre helyezéséhez.

Ez alkalommal is szeretném kifejezni megelégedésünket Őfelsége romániai látogatásának nagyszerű eredményeiért, azokért az eredményekért, amelyek e Nyilatkozat aláírásában, a gazdasági miniszterek által kötött hosszú lejáratú együttműködési egyezmény aláírásában és más dokumentumok aláírásában konkretizálódtak. De a látogatást mindenekelőtt az a közös óhaj jellemezte, hogy új utakat találjunk népeink együttműködésének bővítésére.

Az elmúlt napokban folytatott megbeszéléseink kiemelték, hogy a nemzetközi élet legtöbb kérdésében Romániát és Iránt az az óhaj vezérli, hogy hozzájáruljon e kérdések megoldásához.

Az a fogadtatás, amelyben Felségeiteket mind a fővárosban, mind a meglátogatott vidéki helységekben részesítették, a román népnek az iráni nép iránti, a Felségeitek iránti baráti érzelmeit tükrözi. A népnek és a kormánynak — amely csupán a nép óhaját fejezi ki, valamint az én óhajomat, aki úgyszintén népem érzelmeit és óhajait tolmácsolom — az a kívánsága, hogy bővítsük az együttműködést tegyünk meg mindent azért, hogy a népeink közötti őserégi kapcsolatokat mind jobb alapokra helyezzük, mozdítsuk elő egy olyan új történelem megteremtését, amely biztosítja népeink jólétét és boldogságát.

Íme, ezért vélem úgy — amint azt mai megbeszélésünkön is mondottam —, hogy Felségeitek mostani romániai látogatása új és fontos mozzanat a Románia és Irán közötti kapcsolatokban. Kívánom, hogy ezek a kapcsolatok legyenek mind virágzóbbak, hogy népeink szorosan működjenek együtt egy jobb és igazságosabb világ megteremtéséért! (Élénk taps.)

Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, iráni sahinsah beszéde

Elnök úr!

Asszonyom!

Excellenciás urak!

Hölgyeim és uraim!

Ebben az ünnepélyes pillanatban, amikor konkretizálódnak az országaink között fennálló szoros baráti kapcsolatok, szeretném hangsúlyozni azt a rendkívüli szerepet, amelyet Ön, elnök úr, betöltött a kölcsönös tisztelet, a be nem avatkozás, a békés egymás mellett élés és a két ország közötti aktív együttműködés elvein nyugvó kapcsolataink erősítésében. Országaink, noha földrajzi szempontból messze vannak egymástól és különböző a rendszerük, ugyanazokra az említett elveken nyugvó eszményekre törekednek, a nemzeti függetlenség politikáját folytatják, számos közös alapot tudtak találni ahhoz, hogy konkretizálják ezt az óhajt és ezt a politikát az Ünnepélyes Nyilatkozat és egy 15 éves időszakra szóló gazdasági szerződés aláírásával. Az elkövetkező 15 év alatt, figyelembe véve a világ technológiai haladását, kapcsolataink egyre fokozottabban, számtani haladványt megvalósítva fejlődnek; már ez egymagában arra késztet, hogy gondoljunk kapcsolataink méreteire, amire gyakran utaltam találkozásaink ideje és e három nap során történt megbeszéléseink keretében.

Mély benyomást tett ránk az Önök vendégszeretete és az a fogadtatás, amelyben a lakosság részesített mindenütt, amerre jártunk, s természetesen a hála érzésével távozunk országukból. Mély barátsággal viseltetünk egymás iránt; az a barátság, amelyet Önök személy szerint, az Önök kormánya és népe tanúsított irántunk, alapjában véve az iráni nép iránti barátságról tanúskodik. Bizonyosra veheti Elnök úr, hogy népünk maradéktalanul viszonozza ezeket az érzelmeket. Meggyőződésem, hogy népünk nagy megelégedéssel fogadja ennek az Ünnepélyes Nyilatkozatnak és a gazdasági egyezménynek az aláírását.

Véleményem szerint a közöttünk meghonosodott ilyen kapcsolatok sok ország között kialakulhatnának. Egyébként vajon létezik-e más lehetőség ahhoz, hogy a világ közelebb jusson a békéhez, a viszályok és a háborúk kiküszöböléséhez, az összes problémák békés rendezéséhez, a leszereléshez, a békés együttműködéshez és egyetértéshez?

Még egyszer köszönöm Önnek, Elnök úr, az irántunk tanúsított figyelmesség minden jelét, s népem nevében a legjobbakat kívánom Önnek, kívánom, hogy sikerüljenek összes terveik — amelyek közül néhányat alkalmunk volt megismerni tegnapi és ma délutáni látogatásaink során. Kívánom, hogy sikerüljenek nagyszabású terveik, s Önök a legnagyobb sikerrel valósítsák meg összes céljaikat! (Élénk taps.)

Hivatalos vacsora Nicolae Ceauşescu elnök és Elena Ceauşescu elvtársnő tiszteletére

Őcsászári Felségeik Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahja és Farah Pahlavi Sahbanu hétfőn a Tavasz Palotájában hivatalos vacsorát adott Nicolae Ceauşescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Elena Ceauşescu elvtársnő tiszteletére.

Részt vettek a következő elvtársak: Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Gheorghe Cioară, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Dumitru Popescu, Ștefan Voitec, Cornel Burtică, Miron Constantinescu, Ion Ioniță, Ion Pățan, Ștefan Andrei, Constantin Stătescu, az Államtanács titkára, George Macovescu külügyminiszter, feleségükkel együtt, a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, más hivatalos személyek, valamint Alexandru Boabă, hazánk teheráni nagykövete.

Részt vett Abbas Ali Khalatbari külügyminiszter, Sadegh Sadrieh, Őcsászári Felsége Aryamehr sahinsah bukaresti nagykövete, Manzar Khalatbari, Őfelsége Irán császárnéjának udvarhölgye, Homoz Gharib, a Császári Udvar marsallja Shodjaeddin Shafa, a Császári Udvar miniszterének helyettese, a magas rangú vendégeket romániai látogatásukon elkísérő más hivatalos személyek.

Elhangzott a két ország állami himnusza.

MOHAMMAD REZA PAHLAVI ARYAMEHR sahinsah pohárköszöntőjében ezeket mondotta: **Tiszta szívből javasolom, hogy ezen az estén ürítsük poharunkat az elnök úr tiszteletére és egészségére, Elena Ceauşescu asszony tiszteletére és egészségére, a nemes baráti román nép boldogságára és haladására, az Önök országának további felemelkedésére, a népeink közötti barátság szorosabbra fűzésére, az egyetemes békére, a világ országai közötti barátságra.**

NICOLAE CEAUŞESCU elnök válaszában ezeket mondotta: **Szeretném még egyszer megelégedésünket kinyilvánítani Őfelsége romániai látogatásának eredményeiért, s javasolom, hogy ürítsük poharunkat a baráti iráni nép boldogságára, haladására és jólétére Őfelsége és Farah császárné egészségére, a román és az iráni nép sokoldalú együttműködésének szüntelen mélyülésére. Remélem, hogy a két nép mindig együttműködik majd a kölcsönös felvirágzás, a népek közötti béke ügyéért.**

Ürítsük poharunkat egy jobb igazságosabb világért, a békéért és a nemzetközi együttműködésért.

A vacsora a meleg barátság légkörében folyt le.

(Agerpres)

Látogatás egy korszerű fővárosi gyárban és a Történelmi Múzeumban

(Folytatás az 1. oldalról)

Ismét lelkesen kifejezést államunk vezetője iránti szeretetének, rendkívüli nagyrabecsülésének azért a fáradhatatlan munkásságért, amelyet hazánk fejlesztésének, a béke és a nemzetközi együttműködés szilárdításának szentel.

Az automatizálási elemek gyára, a szüntelenül megújuló és korszerűsödő román ipar e reprezentatív egysége ünnepélyesen fogadta a magas rangú vendégeket. A főbejáratot Románia és Irán állami zászlói díszítik. Román és perzsa nyelven írt meleg üdvözlet olvasható. A gyár, valamint a piperai ipari negyed vállalatainak számos munkása eljött, hogy üdvözölje a két államfőt, kifejezze örömét, hogy vendégül láthatja őket.

Nicolae Ceauşescu, az Államtanács elnöke és Őcsászári Felsége Irán sahinsahja üdvözlésére megjelent Virgil Acturian szerszámgépipari és elektrotechnikai miniszter, a minisztérium több vezetője, valamint az elektrotechnikai és automatizálási ipari fővállalat és a meglátogatott vállalat vezetőségének több tagja. Fiatal lányok és fiúk virágcsokrokat nyújtanak át a magas rangú vendégeknek. A hazafias gárdák és az ifjúsági honvédelmi alakulatok egysége tiszteleg.

A két államfőt rendkívül szívélyesen felkérik, tekintse meg a gyár termékeinek reprezentatív kiállítását. Marin Barabancea, a vállalat igazgatója az alkalommal ismerteti ennek az egységnek, hazánk ipara korszerű egységének fejlődését. A román tervezés itt lépten-nyomon szembeötlik, olyan területen, amely iparunk erejéről, arról a képességéről tanúskodik, hogy lépést tud tartani a legújabb műszaki és tudományos felfedezésekkel. Bemutatásra kerülnek a legváltozatosabb automatizálási elemek, amelyek a kohászati, vegyipari, energetikai technológiai folyamatok ellenőrzésére, szabályozására és irányítására szolgálnak; számuk eddig meghaladja a 200 típust, az 1967-ben előállított 60 típussal szemben. A vendéglátók a termelés fejlődésének adatait ismertetve rámutatnak, hogy az idén 2,2-szeresen növekszik 1970-hez viszonyítva, 1975-ig pedig 5-szörösére növekszik.

A vendégeket tájékoztatják arról, hogy a munkaközösség a világtechnika legmagasabb szintjén álló elektronikus szabályozó rendszerek előállítására, az integrált és hibrid áramkörök alkalmazására, az elemek miniatürizálására, szerszámgépek elektronikus vezérlőkészülékeinek előállítására törekszik. Az itteni mérnökkollektíva az Automatizálási Kutató és Tervező Intézettel együttműködve megkezdte az elektronikus vezérlő berendezés, valamint különböző programozó rendszerek és készülékek gyártásának előkészítését.

Mindezek a készülékek tanúsítják, hogy a termelés korunk műszaki színvonalán szakadatlanul korszerűsödik. A készülékek

(Folytatása a III. oldalon)

Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahjának látogatása hazánkban

Látogatás egy korszerű fővárosi gyárban és a Történelmi Múzeumban

(Folytatás a II. oldalról)

jó minősége egyúttal lehetővé tette az export szüntelen bővítését is. A világ számos országa mellett Irán is jó kereskedelmi partnere e bukaresti gyárnak, az 1972-es teheráni nemzetközi kiállítás pedig kitűnő alkalmat nyújtott arra, hogy a gyárat megismerjék és elismerjék.

A jeles vendégek ezután megtekintik az elektronikai és automatizálási fővállalat egységeiben gyártott készülékek kiállítását.

Ion Constantinescu, a fővállalat vezérigazgatója bemutatja a vendégeknek a számítógépeket és félvezetőket előállító gyárak reprezentatív cikkeit — villamos mérőkészülékeket, rádiótávközlési készülékeket, rádiókat és televíziókat. Az iráni sahinsah behatóan érdeklődik a román elektronikai ipar eddigi eredményei, a modern készülékek és berendezések teljesítményei felől.

A szerelőcsarnokban, az alkotás e valóságos laboratóriumában, ahol művészi kezek munkálnak meg a rendkívüli pontosságot és szakértelmet megkövetelő munkadarabokat, meleg fogadtatásban részesítik az érkezőket.

A gyár igazgatója rámutat, hogy az osztály alkalmazottainak 90 százaléka líceumot végzett fiatal, akiket külön iskolákban képeznek ki az ipari negyedben.

A vállalat számítóközpontjában bemutatják a magas rangú vendégeknek a komputerek III. nemzedékéhez tartozó Felix 256 elektronikus számítógépet. Őfelsége Irán sahinsahja megáll a számítógép előtt és magyarázatokat kér. A számítógép 256 „gondolkozó sejttel" működik és percenként 200 000 műveletet végezhet. A magas rangú iráni vendég látogatása alkalmából a gyár szakemberei váratlan műveletet programáltak a számítógépben: Aryamehr Őfelsége portréjának reprodukálását. A jelenlévők szemeláttára az automatikus „festő" néhány másodperc alatt elkészíti a portrét.

A látogatás befejezéseként Irán sahinsahja beírta nevét a gyár emlékkönyvébe, kifejezve azt a rendkívüli benyomást, amelyet ez a korszerű egység gyakorolt rá. „Amit Önök megvalósítottak — mondotta a magas rangú vendég — kezessége az újabb sikereknek, a boldog jövőnek".

A gyár előtti térségen az iráni vendég megcsodálja a román ipar egy másik ágának termékeit. A rohamosan fejlődő gépkocsiiparról van szó, amelyet itt a közismert ARO terepjáró személygépkocsik — az M 241 és az M 461 — képviselnek, amelyeket a világ számos országába exportálunk.

Irán sahinsahja érdeklődik a gépkocsik műszaki jellemzői iránt és magyarázatokat kér akklimatizálódási képességükről, hatásfokukról különleges körülmények között. A román technikusok ez alkalommal megemlítik a gépkocsiknak azt a rendkívüli teljesítményét, hogy különösen nehéz körülmények között kitűnő eredménnyel végezték afrikai körútjukat.

A két államfő elbúcsúzik a vendéglátóktól és a tömeg éljenzése közepette elhagyja a gyárat, hogy a továbbiakban gépkocsiról megszemlélje a piperai ipari negyedet, a román elektronika központját. A piperai negyed ugyanakkor az utóbbi években épített szociális csoportok, szakosító iskolák révén beszédesen igazolja az állam gondoskodását minél jobb oktatási körülmények és minél jobb létfeltételek biztosításáról a dolgozók számára.

A modern piperai ipari övezet után Nicolae Ceauşescu, az Államtanács elnöke és Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi, Irán sahinsahja Románia Szocialista Köztársaság Történelmi Múzeumában tesz látogatást.

A Victoriei úti Történelmi Múzeum előtt számos fővárosi lakos üdvözli melegen a két államfőt.

Mihnea Gheorghiu professzor docens-doktor, a Társadalmi és Politikai Tudományok Akadémiájának elnöke és Florian Georgescu múzeumigazgató fogadja, majd végigkíséri a múzeumlátogatáson a vendégeket. Bemutatják e tájak történetének legtávolabbi korszakából feltárt leleteket — a neolitikumtól kezdve, amelyeknek mindegyike egy ősi kultúra tanúsága és felbecsülhetetlen értéket képvisel. Az iráni sahinsah csodálattal szemléli a Cucuteni kultúra kerámia edényeit és a híres „Gondolkodó" szobrocskát. A vendégek megszemlélik az ősi időkből fennmaradt szerszámokat, a bronzkorszaki és a vaskorszaki civilizáció más leleteit.

Ezután a géta-dák történelmet ábrázoló termek megtekintésére kerül sor. Több kiállítási tárgy tükrözi a perzsa kultúra befolyását, annak igazolásául, hogy a legrégibb időktől kapcsolat állt fenn Románia és Irán mai területén élt lakosság között. Más termek a dák civilizációt szemléltetik, s a dák állam történetét Burebista és Decebal idejéből, a dák—római háborúk korszakát és a román nép kialakulási korszakának más tanújeleit. A lapidáriumban az iráni uralkodónak megmutatják Traian Oszlopának másolatát és számos ókori és középkori tárgyat, amelyeket országunk területén tártak fel.

A következő termekben az iráni vendégek megismerkedhettek népünk szabadságért, egységért és nemzeti függetlenségért vívott harcának mozzanataival. Más kiállítási tárgyak szuggesztív módon szemléltetik a mai Románia történetének jelentős eseményeit.

A látogatás egész ideje alatt az iráni uralkodó nagy érdeklődéssel hallgatta a magyarázatokat, megcsodálta őseink civilizációjának, a román nép történetének maradványait.

Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr sahinsah ezután beírta nevét a múzeum emlékkönyvébe.

Távozáskor a főváros számos lakosa ismét rendkívül melegen megéljenezte a két állam vezetőjét, újból kifejezte baráti érzelmeit az iráni nép iránt, örömét és megelégedését a Románia és Irán között megkonhonosodott jó kapcsolatok felett.

MIRCEA IONESCU
IOSIF SOCACIU

A kooperációs egyezmény ünnepélyes aláírása

Nicolae Ceauşescunak, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének, Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr iráni sahinsahnak, Elena Ceauşescu elvtársnőnek és Őcsászári Felsége, Farah császárnénak a jelenlétében vasárnap este aláírták Románia és Irán hosszúlejáratú kooperációs egyezményét.

Az ünnepségen részt vettek a következő elvtársak: Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeţ, Gheorghe Gloară, Emil Drăgănescu, Vasile Patilineţ, George Macovescu külügyminiszter, az Államtanács és a kormány több tagja, hazánk iráni nagykövete és más hivatalos személyek.

Úgyszintén jelen volt: Abbas Ali Khalatbari iráni külügyminiszter, Sadegh Sadrieh, Irán bukaresti nagykövete és más iráni hivatalos személyek.

A dokumentumot Ion Păţan, a Minisztertanács alelnöke, külkereskedelmi miniszter és Houshang Ansari iráni gazdaságügyi miniszter írta alá.

Az aláírási ünnepség után Nicolae Ceauşescu elnök és Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr iráni sahinsah szívélyesen gratulált egymásnak.

Nagy megelégedésemre szolgál — mondotta NICOLAE CEAUŞESCU elnök —, hogy látogatása alkalmából aláírhattuk ezt az egyezményt. Remélem, hogy jó alapja lesz Románia és Irán fejlődésének, akárcsak a két nép közötti együttműködés fejlődésének, és nagyra becsülöm az Ön hozzájárulását az egyezmény megkötéséhez.

Teljesen egyetértek Önnel, elnök úr — mondotta ŐCSÁSZÁRI FELSÉGE MOHAMMAD REZA PAHLAVI ARYAMEHR —, és nem kételkedtünk abban, hogy ilyen megállapodásra jutunk, mert jók a kapcsolataink, főleg az, amit országaink számára tervezünk, napról napra erősödik kölcsönös barátságunk. Ürítem poharam az Ön egészségére, Románia egyre nagyobb jólétére.

Ion Păţan a tárgyalásokon részt vett román küldöttség nevében megelégedését és örömét fejezte ki az egyezmény megkötésével kapcsolatban és azt a meggyőződését, hogy az egyezmény fontos szakaszt jelez együttműködési és kooperációs kapcsolataink fejlődésében. Külön köszönetet mondott azért, hogy a rendkívül jelentős dokumentum aláírásánál megjelent Őcsászári Felsége és a román Államtanács elnöke. Jelenlétükből még nagyobb kötelezettségek adódnak az egyezmény valóra váltásával kapcsolatosan.

Houshang Ansari hangsúlyozta, hogy az egyezményben kifejezésre jut a két kiváló államfőnek az az óhaja, hogy nemzeteink érdekében fejlessze a román—iráni gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokat. Sikerült bebizonyítanunk, hogy különböző társadalmi rendszerű országok szorosan és eredményesen, a kölcsönös előnyök alapján együttműködhetnek a gazdaság, a műszaki-tudományos kapcsolatok terén. Örömmel állapítjuk meg, hogy országaink gazdasági kapcsolatai ezután még szorosabbak lesznek, s ez lehetővé teszi a két nép fokozottabb közeledését egymáshoz, megkönnyíti gazdasági és társadalmi fejlesztési programjuk megvalósítását.

Látogatás Suceava és Neamţ megyékben

Nicolae Ceauşescu, az Államtanács elnöke és Elena Ceauşescu elvtársnő, Őcsászári Felségeikkel, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr iráni sahinsahhal és Farah császárnéval együtt vasárnap délelőtt észak-moldovai látogatásra utazott.

A jeles vendégek suceavai és neamţi tájakat — Moldova ősi dicsőségének bölcsőjét, mai új életének tanúságát — keresték fel, megismerkedtek régi híres, a román történelem és kultúra kiemelkedő mozzanatait idéző műemlékekkel, valamint a környék jelenkori fejlődésével. Az útiprogramban szereplő békási erőmű, a suceavai Cellulóz- és Papírkombinát sokatmondóan bizonyította nemzetgazdaságunk lendületes fejlődését.

Az ünnepélyes külsőségek között sorra került Suceava és Neamţ megyei látogatás a két nép és ország barátságának jegyében zajlott le és az iráni uralkodó romániai hivatalos látogatásának fontos szakasza volt. A két államfő folytatta a fővárosban szombaton megkezdett eredményes dialógusát, amelynek célja magasabb rendű szakaszt megnyitni a kétoldalú kapcsolatok fejlődésében.

Nicolae Ceauşescu elnök és Mohammad Reza Pahlavi Arymehr sahinsah, valamint a többi vendég fogadására sok ezer helybeli lakos jelent meg, hosszasan éljenezte a vendégeket. Kifejezte mély tiszteletét és nagyrabecsülését pártunk és államunk vezetője iránt, aki a béke és a nemzetközi együttműködés szolgálatába állított fáradhatatlan tevékenységével jelentősen hozzájárul a szocialista Románia tekintélyének növekedéséhez. A tömeg kifejezte megelégedését az iráni uralkodó romániai látogatásával és a látogatás gyümölcsöző eredményeivel kapcsolatban, amelyek a két országnak és népnek arról az óhajáról tanúskodnak, hogy erősítse és bővítse hagyományos kapcsolatait mindegyikük érdekében, a béke, a nemzetközi egyetértés és kooperáció érdekében.

...A Suceava közelében lévő Salcea repülőtér ünnepi díszt öltött. A magas rangú vendégeket szívélyesen üdvözli Miu Dobrescu, a Suceava megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke feleségével, Ion Simniceanu, Suceava municipium polgármestere, a helyi szervek más képviselői, vállalatok és intézmények vezetői, a város és a környék lakosainak népes tömege.

A repülőtéri ünnepélyes fogadtatás után a hivatalos gépkocsisor áthalad az északi városrészen. A tömeg virágcsokrokkal, színes kendőkkel barátságosan integet. Műkedvelő csoportok helybeli népi táncokat mutatnak be, igazi művészi tökéllyel.

Dărmăneşti, Milişeuţi, Bădeuţi falun halad át a hivatalos gépkocsisor. A vendégszeretet és a tisztelet jeléül a lakosok feldíszítették a tornácokat, moldovai szőnyegeket terítettek a kapukra. A szövetkezeti tagok tiszta szívből köszöntik államunk vezetőjét és a baráti iráni nép küldötteit. A látogatás következő állomása Rădăuţi, az ősrégi bucovinai város.

A Sucevita kolostor bejáratától lovascsapat kíséri a hivatalos gépkocsisort a híres történelmi és művészeti műemlék kapujáig.

Itt van a község csaknem minden lakosa. Valamennyien eljöttek, hogy melegen fogadják a magas rangú vendégeket. Díszes fonású kosarakból fiatal lányok piros rózsákat nyújtanak a vendégeknek.

Justin Moisescu, Moldova és Suceava metropolitája, a két államfőhöz intézve szavait, a következőket mondotta: „Önnek, Irán sahinsahjának, a román nép nagy barátjának és Nicolae Ceauşescu elnöknek, a modern Románia megalapítójának látogatása történelmi esemény. A román művészet és történelem e régi alapítványa, a moldovai kultúra bölcsője tisztelettel és szeretettel fogadja Önöket".

A vendégek nagy figyelemmel követik a történelmi műemlék múltjával és értékével kapcsolatos magyarázatot, amelyből kitűnik a függetlenség és nemzeti lény megőrzéséért folytatott hare több momentuma, a román nép alkotó géniusza.

A vendéglátók nagy megelégedéssel nyilatkoztak arról, hogy az állam gondoskodása folytán a műemléket restaurálták, egykori szépségét visszaadták.

Az iráni nép küldöttei megcsodálják a falfestményeket — ismeretlen mesterek alkotásait —, a motívumok színpompás gazdagságát, amelyben a környékbeli évszázados erdőségek zöldje dominál.

Őcsászári Felségeik távozás előtt beírják nevüket a díszkönyvbe.

Sucevitáról Vatra Moldoviţei felé veszi útját a hivatalos gépkocsisor, áthalad a festői szépségű Obcinele Bucovinei-en.

Az ezután megtekintett Moldoviţa kolostor Petru Rareş uralkodó idejében épült és az utóbbi években restaurálták. Impozáns védőfalai annak idején fontos szerepet töltöttek be Moldova védelmében. A vendégek itt is megcsodálják a páratlan értékű, páratlan művészi tökéllyel készült falfestményeket.

A látogatás emlékére Aryamehr sahinsah és Farah császárné beírja nevét a díszkönyvbe.

A látogatók ezután a Voroneţi kolostorhoz utaznak. Észak-Moldova eme igazi gyöngyszemének híre elsősorban külső freskóitól származik. Ismeretlen mestereknek ezek az alkotásai a román középkori falfestészet csúcspontját jelentik. Az iráni nép küldöttei megcsodálják a ma világszerte ismert voroneţi kéket.

(Folytatása a VIII. oldalon)

Jószágok kosztban, kvártélyban

Hasznos kezdeményezésről számoltunk be lapunk hasábjain néhány héttel ezelőtt. Megírtuk, hogy a Szemlaki Mezőgazdasági Termelőszövetkezet tagsága gazdaságos eljárást talált az állattenyésztés rentabilitásának megteremtésére és gyarapítására. Gondozásba adta ki a község lakosságának a jószágállomány egy részét. Ezzel elkerülte a költséges istállóépítkezést, s az egyedi gondozás az állatoknak is javára vált. Következésképpen növekedett a súlygyarapodás, valamint a tejhozam. A gazdaság takarmányt, azok pedig, akik jószágot vettek gondozásba, „teljes ellátást" biztosítanak az állatok számára. Az előny, amely ebből az eljárásból származik, természetesen kölcsönös.

A szemlaki példa nem az egyedüli megyénkben. A kisperegi szövetkezeti gazdaság is adott át a tagságnak üszőket és bikaborjakat „kosztra", „kvártélyra". Az eddig házakhoz kiadott jószágok száma megközelíti a százötvenet. Ez bizony jókora istállóra való állomány!

— Mindig a takarmánnyal volt a legtöbb bajunk — mondotta Bokor Mihály, a téesz elnöke. — Nem könnyű feladat annyi jószágnak, amennyi nekünk is van, elegendő biztosítani. Még így is maradt a gazdaságban mintegy 700 főnyi állomány. Ezzel a létszámmal is elegendő gondunk, bajunk van. Megmondom őszintén: tapasztalataink azt mutatják, hogy tömegesen egy-egy gondozó nem képes olyan eredménnyel nevelni a jószágot, mint az, aki néhány egyedet lát el csupán. Legalábbis addig nem, ameddig nálunk szintén el nem érjük azt a magas gépesítési, automatizálási fokot, amely az állami mezőgazdasági vállalatoknál és néhány gazdaságilag igen fejlett téeszben már meghonosodott. Addig is keresnünk kellett valamilyen megoldást, amely célravezetőbb, gazdaságosabb, kifizetődőbb az eddigieknél. Mert, hadd mondjam el azt is, hogy eddig az állattenyésztés nálunk még nem volt rentábilis.

Most azonban? Nos, ez még a jövő kérdése. Mindenesetre biztató kezdet, hogy csupán az istállóépítés költségeinek megtakarítása mintegy 300 000 lejt jelent a gazdaságnak. Ez is egy lépés, méghozzá nem is akármilyen, a rentabilitás felé. Ezen túlmenően, jelentékeny a gondozási költségek csökkenése is, hiszen nem mindegy, hogy 150 jószágot globális akkord alapján látnak el, bent, a téesz istállóiban, avagy díjmentesen, otthon a háztájiban, szerződés alapján. S ha már a szerződésnél tartunk, vessünk egy pillantást ezekbe a dokumentumokba. Mire is kötelezi a kölcsönös megállapodás a szerződő feleket? Egyfelől a Kisperegi Mezőgazdasági Termelőszövetkezet vezetőségét, másfelől pedig Gerőcs Józsefet például, aki őt jószágot is magához vett. A gondozást vállalóknak mind az üszőket, mind pedig a bikákat 100—150 kilós súlyban adja át a gazdaság. A jószágokat december végén kell majd visszaszármaztatniuk a szövetkezetnek. A bikáknál — mivel ezek vágójószágok — a súlyt is meghatározták, mégpedig minimálisan 4 mázsában.

Az állattenyésztés hármasszabálya: a szálláshely, a takarmány és a fajta

A gazdaság biztosítja a nevelés, illetve a hizlalás idejére a kiadott jószágok díjmentes egészségügyi ellátását, továbbá az üszők megtermékenyítését. Az anyaállatoknál minden kiló súlygyarapodásért 10 lejt fizet a szövetkezet, s az esetleges költségeket is megtéríti a gondozóknak, ha hibájukon kívül elhull az állat, vagy a meghatározott idő előtt vágóhídra kell azt szállítani. Ez utóbbi feltétel természetesen az apaállatokra is vonatkozik. A bikák súlygyarapodását egyébként a következőképpen díjazzák: az elsőosztályú vágójószágnál, 400 kilón felüli súlycsoportban, kilónként 9 lejt, a másodosztályúnál pedig 8 lejt fizetnek. Az átadott állatok nevelésének, hizlalásának ellenértékét a gazdaság általi átvételt követő 15 napon belül kiegyenlítik a tagoknak. Eleségként 5 ár herefélét, továbbá 4—5 ár másodvetésből származó zöldtakarmányt biztosít a téesz a gondozó gazdáknak, azzal a feltétellel, hogy ezen a területen túlmenően a szövetkezetnek is levágják 15—15 árról a takarmányt. Az őt ár zöldtömeg a jószágok úgynevezett „hozománya", amely mellett sok olyan melléktermékет fel lehet használni az etetésnél, ami minden szorgalmas szövetkezeti tag háza táján megtalálható, hogy a legfontosabbról, a szemről is beszéljünk, amiből mindenki számára megfelelő mennyiségben biztosított a globális akkord alapján megszervezett művelés.

A szerződés a gondozást vállaló tagságot arra kötelezi, hogy jó körülmények között lássa el az üszőket, bikákat, biztosítsa számukra a szükséges eleséget, haladéktalanul értesítse az állategészségügyi szerveket, amennyiben ez szükségesnek mutatkozik, s meghatározott időpontban visszaszolgáltassa az állatokat a gazdaságnak, olyan feltételek mellett, amelyek a szerződésben szerepelnek.

Az állatállomány egy részének szerződéses gondozása megkönnyíti a mezőgazdasági termelőszövetkezet számára, hogy felújítsa a törzsállományt és teljesítse húsátadásra vonatkozó szerződéses kötelezettségét. S ez is fontos tényező!

De vajon kifizetődő-e a kosztot és kvártélyt nyújtó gazdáknak is az egyesség?

Gerőcséket kérdeztük meg erről, ahol öt jószág is szállásra talált: két kisebb borjú, meg három üsző, amelyek közül kettő már fel is folyatott.

— Úgy gondolom — mondja a gazda —, hogy megtalálom a számításomat. Nem először nevelek jószágot, tudom, mit lehet, mit nem. Azzal, hogy ezeket az állatokat vállaltam, a gazdaságon is lendítek, meg magamon is.

Megnéztük az állatokat. Kint hűsölnek a szinben ezen a meleg tavaszutói napon. Szépek, tiszták — ápoltak, ha úgy tetszik. Látszik, hogy mindig rajtuk van a „gazda" szeme. Meg a gondozó keze.

— Nem bántam meg, hogy belevágtam! — halljuk még tőle búcsúzáskor.

KÁSA JÁNOS

Pillanatfelvétel, 1948-ból

Az Esztergapadgyár munkaközössége ebben az esztendőben két 25 éves évfordulót ünnepel. Most néhány nap múlva az államosítását é- december 24-én az üzem fennállásának negyedszázados évfordulóját.

A két időpont között még hat hónap sem telt el. A munkáshatalomnak azonban elegendő volt ahhoz, hogy egyik minőségi változás után a másikat is előidézze. Vagyis hogy az államosított, de szétszórt hat gyár vagy inkább műhely munkáját összehangolja és megteremtse a feltételeket az első román esztergapad gyártásához. Meg kell hajolnunk azok előtt, akik ilyen gyorsan számba vették a lehetőségeket és döntöttek — a román eszterga szülővárosa Arad legyen. Ki kell hangsúlyoznunk, hogy csakis a közös erő, a testvéri összefogás képes ilyesmire. Az államosítással ennek komoly anyagi alapot teremtettek.

Milyen időszak volt az államosításé?

Minden kétséget kizáróan forradalmi. És dicső időszak is. Hősei közül a mai Esztergapadgyárban bár mondhatni teljes egészében az államosítás után épült nagyon sokat megtalálunk. Mert nem az épületek és a gépek hanem elsősorban ők az emberek az aradi esztergapad megteremtői és állandó továbbfejlesztői.

A munkaszervezési osztály magas szikár mérnöke, Kaflikiewicz Sándor nem mondható idősnek. Most jár az ötvenharmadikban. Meggondolt, precíz ember, mint a műszakiak általában.

1940-ben kezdte mérnökként a Jantó cégnél. Teljes bizonyossággal állíthatjuk, hogy egész élete egész munkássága összeforrott: az esztergapad megalkotásával és fejlesztésével.

A Jantó céget 1917-ben alapították. Először 1939-ben kezdett esztergapadot gyártani, saját, belső használatra, majd eladásra is. Elég gyenge teljesítőképességű padok voltak ezek és kisszámban készültek. Az államosításig mindössze 35—40 darab látott napvilágot.

— Hogyan emlékszik vissza az államosítás momentumára?

— A műhely udvarára behajtott egy gépkocsi. Nem személygépkocsi, hanem teherautó. Azokat, akik leszálltak róla, öltözékük után nem lehetett megkülönböztetni. Mindannyian úgy voltak öltözve, mint annak idején a munkások. A műhely tulajdonosa tudomására hozták, hogy ezúttal itt minden a munkáshatalomé. Ha akar, munkásként tovább dolgozhat a műhelyben. Nem a volt tulajdonos iránti szimpátiából, csupán érdekességként említem meg, hogy Jantó valóban a későbbi Esztergapadgyár munkása lett, és tőlünk is ment nyugdíjba.

A szocialista ipar negyedszázada

Az S—1 típusú esztergapad gyártása az államosítás után tovább folytatódott. Csak akkor állt be a lényeges változás, amikor az esztendő végén, hat különálló fémmegmunkáló műhely tevékenységének összekapcsolásával, megalakult a mai Esztergapadgyár őse. A különböző alkatrészeket más és más műhelyben kezdték gyártani — volt külön öntöde, fogaskerékgyártó műhely, szerelde. De ezek távolról sem feleltek meg a sorozatgyártás követelményeinek. A szocialista megújhodás útjára lépett országnak azonban egyre sürgősebben szüksége volt fémmegmunkáló gépekre. Az 1949-es év elején már megkezdik annak az üzemcsarnoknak az építését, amely most is a korszerű gyár része, a fogaskerékgyártó részleg és a szerszámműhely.

— Milyen határtalan lelkesedéssel kezdtünk hozzá az építkezéshez — emlékszik vissza Kaflikiewicz Sándor aki annak idején a tervosztály vezetője, majd éveken keresztül koncepciós főmérnök volt.

— Munkaidő után és ünnepnapokon, önkéntes munkával kezdtünk az alap ásásához. És a lelkesedés nem csökkent a következő év elejéig, amikor a műhelycsarnokot átadtuk. Nagyon világosan emlékszem, a tetőhöz nem volt gerendánk. Sok-sok deszkát szegeztünk egymás mellé és ezzel helyettesítettük. A tetőzetet ki is kellett cserélnünk, utólag.

Megkezdtük ezután az új öntöde építését ...

A korszerű épületek és berendezések természetesen még nem jelentenek korszerű üzemet. A döntő tényező továbbra is az ember, a munkás maradt. Ember volt elég, de annál kevesebb szakmunkás. Hozzá kellett látniuk a szakképesítéshez.

— Négyen voltunk mérnökök a gyárban. Elsősorban ránk hárult a szakembergárda felkészítése. Munkaidő után többféle tananyagot adtunk elő. Egy 15 tagú villanyszerelő csoportot teljesen egyedül készítettem fel. Néhányan közülük még ma is villanyszerelők az üzemben...

Megkezdődött a korszerű munkamódszerek bevezetése, a termelés szervezése is. Egyre nagyobb termelékenységgel dolgoztak. A régi S—1 típusú esztergapad is túlhaladottá vált, újabbal, korszerűbbel kellett helyettesíteni.

A fővárosi tervezőintézet meg is tervezte az újabb típust, de bizonyos tervezési fogyatékosságok miatt nem lehetett gyártásba venni. Ekkor adott lehetőséget a sors Kaflikiewicz Sándornak ahhoz, hogy élete főművét megalkossa. Átdolgozta a terveket. Ezek alapján született meg később az S—2 típusú esztergapad, az első, sorozatban gyártott román esztergapad. Kaflikiewicz Sándor és két munkatársa állami díjat kapott.

Nem folytatjuk tovább az államosítás generációjának egyik tagja és a teljes egészében 1948 után épült korszerű üzem történetét. Azt sem próbáljuk ecsetelni, hogy a mai napon milyen hatalmas magasságokban vannak. Mindenki tudja. Ahogy azt is, hogy a mai eredmények képzeletbeli alapkövét azon a bizonyos forró júniusi napon rakták le, azon a napon, amelyre most, 25 év elteltével emlékezünk.

FEKETE GÉZA

Öten a gépen

Júliusban sem tűzhet jobban a nap. Szomjazik a növény, szomjazik a föld. Az égbolton még ártatlan bárányfelhő sem mutatkozik, hogy legalább néhány percre elállja a forró sugarak útját. Ám a munári mtsz szorgalmas népét semmi sem akadályozza meg mindennapi munkájában. Szép a munári határ! Az új kenyeret ígérő búzatáblában még hírmondónak sem lehet találni egyetlen szál gyomot sem. Pipacs sem virít a kalászok között. Így hát a hajdani falusi nyár hamis romantikájához tartozó lángoló vadvirágnak is előbb-utóbb a védett területeken, a botanikus kertben kell helyet biztosítani. Am minden pipacsnál szebben ékesítik a határt a szorgalmas emberek szárai, akik a növényeket gyomtalanítják, a paradicsomot kötözik, a palántát ültetik gépek segítségével. Úgy, ahogyan Pozsár Erzsébet, Császár Mária Vlad Marica, Szomorú György is teszik. Ők négyen helyezik fürge ujjal a palántaültető gép tárcsájára a zsenge növényeket. Császár Mária büszkén végzi a feladatot a három fiatallal váltvetve, akiknek életkora együttvéve teszi ki Mári néni — így nevezik a kedves idős asszonyt a faluban — életéveinek számát.

Ők négyen az ültetőgépen, Popa Ion pedig a traktoron serénykednek, hogy meglegyen a napi norma: a hektárnyi területen földbe jusson a paprikapalánta. Ennyi a napi kapacitása a gépnek, melyen az itt megemlített öt szorgalmas ember is értéket teremtő munkát végez.

P. R.

Hogyan védjük takarmányainkat a tűztől?

A takarmányalap biztosításától, annak jó körülmények közötti tárolásától függ a tejhozam növelése, a súlygyarapodás. Valamennyi szakember, téesz-gazda jól tudja ezt. De sajnos, több esetben előfordult, hogy a farmvezetők, az állattenyésztők nem tartották tiszteletben a tűzrendészeti szabályokat s ennek következtében az egész nyáron összegyűjtött és tárolt takarmány a tűz martalékává vált. Úgy gondolom, elegendő, ha a tipari-i esetet említem. Ennek a gazdaságnak a vezetősége nagy mennyiségű nedves búzapelyvát tárolt más takarmánnyal együtt egy szénásszinben. A pelyva magától meggyulladt s így a többi értékes takarmány is tönkrement, melynek értéke meghaladta a 300 000 lejt.

Hogy a jövőben elkerüljük és megelőzzük a hasonló eseteket, úgy vélem, szükséges néhány igen fontos tűzrendészeti szabályra felhívni a figyelmet. Először is a szálastakarmányt és a szalmát az épületektől távol kell tárolni. A szénát és más hasonló takarmányféleségeket kazlakba rakjuk, amelyek nem tartalmazhatnak 500—1000 tonna takarmánynál többet. A kazlak hossza 30—50 méter, szélességük 10 méter, magasságuk 8 méter kell hogy legyen. A beázás elkerülése végett a kazlakat ponyvával vagy szalmával fedjék be. A széna- és szalmakazlakat úgy kell elhelyezni, hogy esetleges tűz esetén a szél ne hordja a parazsat az épületek felé, s a közelben legyen vízforrás. A takarmány és az épület közötti távolságnak legalább 50 méternek kell lennie. Ezeken a területeken pedig olyan növényeket termesszünk, amelyek nem tűzveszélyesek. A tárolóhelyeket úgy válasszuk ki, hogy azok az úttól és a vasúttól legalább 100 méter távolságra legyenek.

A vizesen tárolt széna öngyulladásának megelőzése végett, rendszeresen ellenőrizzük a kazlak hőmérsékletét. Abban az esetben, ha a hőmérő higanyszála 40—55 fokra emelkedik, a takarmányt szét kell szórni szárítás végett. Szükséges, hogy valamennyi takarmánytárolónál jól látható helyre írják ki: a dohányzás és a nyílt tűz használata szigorúan tilos! A gépjárművek csak akkor közlekedhetnek a takarmányok körül, ha a kipufogókra szikravédőt szereltek. De még így sem közelíthetik meg őt méternél jobban.

VESA PAVEL,
tűzoltó alezredes

Nagyszabású népgyűlésen emlékeztek meg Arad dolgozói az 1848-as forradalmi esztendőről

(Folytatás az 1. oldalról)

Ebben az esztendőben az 1848-as romániai polgári-demokratikus forradalom 125. évfordulójára emlékezünk — arra a történelmi eseményre, mely határkövet jelentett országunk modern történelmében, jelentős momentumot a nemzeti tudat kibontakozásában.

Az 1848-as forradalmi események, mint ahogy arra Nicolae Ceauşescu elvtárs rámutatott, egységes jellegűek voltak mindhárom román országban s központjukban „A feudális szolgalmak megszüntetése és a jobbágyparasztság felszabadítása, a demokratikus szabadságjogok kivívása, az idegen uralom lerázása, a nemzeti egység és függetlenség megvalósítása" állottak.

A forradalom kitöréseinek okait elemezve jogosan állapította meg Nicolae Bălcescu: „Az 1848-as román forradalom nem valami rendkívüli, heveny, múltat, jövőt nélkülöző, egy kisebbség véletlen akaratán múló, az általános európai forradalomból adódó jelenség volt. Az általános forradalom csupán alkalom, s nem ok volt. Az okok a századok mélyén rejtőznek. A 18 évszázados küzdelemben és szenvedésben, melynek során a román nép önnön arculatát kialakította."

Ilyen szemszögből ítélve meg az 1848-as eseményeket, világosan elénk tárul az a mozgolódó forradalmi nyugtalanságban élő világ, melyet átfogott a jobbra való törekvés, az az óhaj, hogy egy igazságosabb társadalmat hozzon létre, hogy a régi, elavult igazságtalanságokat újakkal, igazságosabbakkal, méltányosabbakkal váltsa fel a többség és a jogfosztottak javára. Csak így érthetjük meg azt a forradalmi határozottságot, melyet oly világosan fejezett ki az a tíz- és tízezres tömeg, amely május 3/15-én a balázsfalvi Szabadság Mezején összegyűlt: „Esküszünk, hogy jobbágyok többé nem leszünk, akár megszüntetik az urak a jobbágyságot, akár nem".

Az erdélyi forradalom — az 1848-as román forradalom szerves része — régi és mély társadalmi és nemzeti gyökerekből ered. Ebben az országrészben számos régebbi parasztfelkelést ismerünk, melyek közül a legjelentősebb az 1748-as Horea, Cloşca és Crişan vezette felkelés, melyet soha nem látott kegyetlenséggel vertek le, de mely napfényre hozta e tájakon élő román, magyar, német jobbágyok égő szabadságvágyát.

Az 1848-as esztendő forradalmi eseményeivel, Arad megye mai területének lakói jelentős mértékben, aktívan részt vettek a forradalom mindegyik nagy eseményében, kezdve a megelőző korszaktól és végezve a forradalmat követő évekig.

A történelemkutatások rámutatnak arra, hogy az Arad környéki parasztok, nemzetiségi különbség nélkül, nagy lendülettel és határozottsággal vettek részt a forradalom forgatagában. Talán nincs is megyénknek olyan helysége, melybe ne jutott volna el legalább egy szikra a forradalom lángjából. Egyes községekben a parasztok felháborodása a földesurak ellen irányult, másokban a községi hatóságok ellen. A parasztakciók Socodoron, Varsándon, Cintelen, Şirián és Zerinden kezdődtek és hozzájárultak egyes feudális előjogok megszüntetéséhez, melyek több mint 23 000 parasztcsalád vállát nyomták e környéken. A korabeli dokumentumok nagy mozgalmakról számolnak be Kürtösön, Szemlakon, Kuvinban, Mácsán és Komlóson, Paulison és Somoşcheşen, Simándon, Vadászon és Szentannán, melynek az volt az eredménye, hogy elzavarták a községi adminisztrációt, mely a földesurak eszközévé vált és új helyi adminisztrációt hoztak létre.

1848 folyamán számos megmozdulás volt Arad-Hegyalján, mely a magyar közigazgatás katonai behívásai ellen irányult. A şiriaiak — amint arról Ioan Slavici beszámolt —, megpróbálták feltartóztatni azokat a magyar katonai erőket, amelyek a Nyugati Érchegység felé, Avram Iancu ellen indultak, de ezt a próbálkozást sok felkelő forradalmár életével fizette meg.

Azokban a napokban, amikor a néptömegek képviselői első ízben gyültek össze Balázsfalván — 1848 áprilisa végén — Arad környékén újabb forradalmi hullám következett be. A román, magyar és német parasztok Silindián, Felsőménesen, Repszegen, Iratoson, Nagyvarjason, Ó-Bodrogon, Rănuşan, Szentannán, Mureşelen elfoglalják a földesúri birtokokat, melyeket megdolgoztak. Számos helységben a parasztoknak sikerült visszaszerezni az ősi legelői jogokat. Az 1848-as áprilisi aradi gyűlések alkalmával — melyeket Ioan Arcaş és Vincenţiu Babeş vezetett — meghozták a helyi vezetők társadalmi és nemzeti revendikációs programjának kikristályosodását, ami tulajdonképpen azt jelentette, hogy életbe ültették azokat a határozatokat, melyeket még a forradalom kitörése előtt hoztak. Az aradi vezetők gyűlése, melyet Ioan Popovici házában tartottak, leszögezte álláspontjukat a napirenden lévő eseményekkel kapcsolatban. Az aradi forradalmárvezető Ioan Popovicinak szoros kapcsolatai voltak a munténiai és moldovai forradalmárokkal. Neve ott szerepel az erdélyi forradalmárok vezetői között, együtt Avram Iancuéval, Axente Severével, Eftimiu Murguéval.

A balázsfalvi nagy népgyűlés tíz- és tízezres tömegében az aradi tájak állampolgárai is részt vettek, főként a megye északkeleti részéből, a Zaránd vidékéről, mely később Ioan Buteanu prefektúrájához tartozott.

Május 8/21-én Aradon összeülnek a községek küldöttei s megválasztják Mihai Cociubat, Ioan Arcaşt, Atanasie Sandort, Ioan Popoviciot és David Nicoarăt képviselőjüknek, hogy vegyenek részt a temesvári gyűlésen, melyre 1848 júniusában kellett hogy sor kerüljön. A román delegátusok, akik itt összegyültek, s akik között az aradiaknak volt a legfőbb szerepük, Mihai Cociuba elnöklete alatt követelik a román nemzet törvényes elismerését és olyan adminisztratív szerv létrehozását, mely figyelembe veszi a lakosság nemzeti megoszlását. Ez a követelés nagyban hasonlít a balázsfalvi megfogalmazásra és román adminisztráció létrehozására törekszik Arad megyében is.

Sok aradi, főként megyénk déli részeiből, részt vett a lugosi gyűlésen, melyet Eftimie Murgu kezdeményezésére szerveztek. A lugosi gyűlés egy román bánáti kapitányság megalapításáért tör lándzsát egy olyan nemzeti politikai-adminisztratív egységért, mely az egységes nemzeti állam megteremtésének egyik alapsejtje, kéri a nép felfegyverzését a helyi védelem céljából, s amely ugyanakkor biztosította volna a munténiai és erdélyi forradalmárok katonai segítségét.

Aradon — ugyanúgy, mint a többi 1848-as forradalmi központban — a néptömegek határozott harcra keltek azért, hogy új életet teremtsenek maguknak; hogy állampolgári jogokat és szabadságjogokat követeljenek; hogy együtt határozzanak az erdélyi és a román fejedelemségek forradalmáraival a nemzet sorsáról, mely új korszakba lépett, sorsa kiteljesedésének korszakába.

Bár az 1848-as forradalmat leverték, alapvető következményei voltak a román nép további fejlődésére. A forradalom erősen megrendítette az egész feudális társadalmi építményt, utat nyitott a polgári fejlődés, a nagy társadalmi átalakulások — a román nép egyes alapvető eszméinek megvalósítása előtt. Az 1848-as forradalom még erősebben kifejlesztette a román nép nemzeti tudatát, a három román állam lakosainak szilárd meggyőződését a nemzeti egység megteremtésének szükségességéről egyazon államhatárok között.

Miután a szónok felelevenítette az 1848-as forradalmat követő legfontosabb történelmi momentumokat, a román országok egyesülését, az egységes román nemzeti állam megteremtését 1918-ban, a Román Kommunista Párt megalakítását, 1944 augusztusának forró napjait, a következőket mondotta:

Ma örömmel mondhatjuk el, hogy olyan országban élünk, melyben megszűnt az embernek ember általi kizsákmányolása, felszámoltuk a kizsákmányoló osztályokat, bármi fajta társadalmi és nemzeti egyenlőtlenséget és elnyomást; olyan országban, mely reális célkitűzéseket tűzött maga elé: rövid időn belül elérni a gazdaságilag fejlett országokat.

„Kegyelettel adózva mindazok emlékének, akik 125 évvel ezelőtt magasra emelték a forradalmi harcok zászlaját — mutatott rá Nicolae Ceauşescu elvtárs — mindazok emlékének, akik évtizedek során életüket áldozták hazánk szabadságáért és függetlenségéért, ünnepélyesen megfogadjuk, mindent megteszünk a X. kongresszuson és az Országos Konferencián elfogadott nagyszerű program megvalósításáért, és hogy hazánkat a haladás és a civilizáció újabb csúcsaira emeljük!"

Szocialista hazánk minden táján jelenleg átfogó, gyümölcsöző munka folyik a X. pártkongresszus és az 1972-es júliusi Országos Konferencia Határozatai szellemében létrejött erős politikai fellendülés szellemében. Munkánk azt célozza, hogy megvalósítsuk a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtésének programját, hogy határidő előtt teljesítsük gazdasági-társadalmi fejlesztési ötéves tervünket.

Nemzetgazdaságunk fejlesztésében elért alapvető sikereink alapján, a tudomány és kultúra alapján azt a lelkesítő célkitűzést tűztük magunk elé, hogy az elkövetkező 10—15 esztendőben országunkat magas gazdasági-kulturális színvonalra emeljük; hogy a dolgozók számára magasabb életszínvonalat biztosítsunk; hogy jussunk túl a jelenlegi fejlődésben lévő ország szakaszán.

Arad megyében, akárcsak az egész országban, a gyárak és szántóföldek dolgozói mindenütt, ahol a termelőmunka szíve dobog, határozott erőfeszítéseket tesznek az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért, azoknak a vállalásoknak a megvalósításáért, melyek célja megyénk nagyobb hozzájárulása az ország gazdasági fejlődéséhez. A magas állampolgári felelősségtudatnak a jegyében megyénk ipari vállalatai, munkaközösségei az év első négy hónapjában jó körülmények között teljesítették tervfeladataikat. A mezőgazdaságban minden intézkedést megtettünk a jelenlegi időszak munkálatainak minél jobb körülmények között való elvégzésére, azért, hogy ebben az esztendőben is bőséges termést érjünk el. Az RKP KB február—márciusi plenárisa határozatainak szellemében, minden tevékenységi területen azon munkálkodunk, hogy a megye anyagi és emberi erőit minél ésszerűbben hasznosítsuk, hogy emeljük a társadalmi munka hatékonyságát és növeljük az egész gazdasági tevékenység hatékonyságát. Mindez biztos feltételeket teremt Arad megye gazdasági-társadalmi és kulturális fejlődéséhez, biztosítja hozzájárulásunk növekedését a dolgozók anyagi és kulturális színvonalának emeléséhez, mely pártunk politikájának legfőbb célkitűzése, szocialista társadalmi rendszerünk alapvető célja.,

Most, amikor azokra emlékezünk, akik 125 esztendővel ezelőtt magasra emelték a forradalmi zászlókat, azokra, akik az évtizedek folyamán életüket adták hazánk szabadságáért és függetlenségéért, fogadjuk meg, hogy mindent megteszünk, ami erőnkből telik a X. pártkongresszuson és az Országos Konferencián elfogadott nagyszerű program megvalósításáért, azért, hogy teljes erőnkből hozzájáruljunk hazánk felemelkedéséhez a haladás és civilizáció legmagasabb csúcsaira.

A megyei pártbizottság kifejezi teljes meggyőződését, hogy Arad municípium és Arad megye dolgozói minden erejüket és energiájukat latba vetik pártunk nagyszerű programjának megvalósításáért, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtéséért drága hazánk Románia földjén.

A beszédet a népgyűlés részvevői élénken megtapsolták.

Ezután az Aradi Állami Színház és az Aradi Állami Filharmónia emlékműsorára került sor.

A színpad néhány pillanatra elsötétedett, majd felhangzottak pártunk főtitkárának, Nicolae Ceauşescu elvtársnak az 1848-as dicső forradalmi esztendőt idéző szavai.

Előttünk hazánk térképe, rajta az 1848-as szám, hazánk és pártunk zászlai által körülfogva.

A kórus, a szavalatok művészi erővel elevenítették fel a forradalom eseményét. Megjelentek a román országok forradalmi vezetői, majd ismét pártunk főtitkára balázsfalvi beszédéből hallhattak részletet a részvevők.

Kogălniceanu, Cuza, Alecsandri, Bariţiu, Şincai, Rosetti, Bolliac, Petőfi, Murgu... mondja a bemondó s pionírok virágcsokrokat helyeznek el a szimbolikus emlékműnél.

A színpadon megelevenednek az 1848-as esztendőt követő évek történelmet meghatározó nagy eseményei. A román fejedelemségek egyesülése, a függetlenségi háború, az egységes román nemzeti állam megteremtése, a Román Kommunista Párt megalakulása.

Aztán a kórus fogadalma következik, mely Arad megye dolgozóinak elhatározását tolmácsolja: Mindent megteszünk a X. pártkongresszus és a legutóbbi Országos Konferencia határozatainak életbe ültetéséért, az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért.

RKP, Ceauşescu, Románia! — visszhangozza a színpad, visszhangozzák az ünnepi népgyűlés részvevői s népviseletbe öltözött fiúk és lányok fogják közre a színpadot, majd a nézőteret.

Az előadás dicső történelmi múltunk, nagyszerű szocialista jelenünk meleg ünneplésével zárult.

★

Tizenkét órakor a helyi párt- és államvezetők Andrei Cervencovici elvtárssal az élen a Kultúrpalotába érkeztek.

Az átrendezett 1848-as forradalmi múzeumban.

Az átrendezett 1848-as forradalmi múzeumot Berzovan Liviu, az Arad Megyei Szocialista Nevelési és Művelődési Bizottság alelnöke nyitotta meg, majd Olariu Ovidiu múzeumigazgató kalauzolta a vendégeket a múzeum termeiben.

A kiállított tárgyakat — hangsúlyozta — a legújabb történelmi kutatások, pártunk főtitkárának legújabb beszédei szellemében rendeztük át és egészítettük ki.

Az első terem a forradalmat megelőző évek antifeudális harcait hivatott bemutatni. A falakat Horea, Cloşca és Crişan portréi uralják és a kiállított történelmi dokumentumok beszédesen mutatják be a bábolnai és Dózsa-felkeléstől kezdve az egész 1848-as eseményeket megelőző antifeudális harcokat, beleértve az Arad megyei román, magyar, német és más nemzetiségű parasztmegmozdulásokat is.

A második terem Európa 1848-as forradalmi térképéből kiindulva a román országokban lezajlott forradalmi események egységes jellegét, közös célkitűzéseit hangsúlyozza.

A harmadik kiállítási terem az erdélyi

(Folytatása a VIII. oldalon)

1973. június 5., Kedd

Napkelte 4.32, napnyugta 19.56 órakor. Az évből eltelt 156 nap, hátra van még 209.

Már csak a szomszédság nevében is

A mi esetünkben ez kivételesen nem így történt. Ti. a babagyár és a Doi prieteni büfé évekig jó szomszédok voltak, de valamilyen oknál fogva ez év februárjától haragban vannak. Ezt azonban a harmadik szomszéd, a Drăgăşani büfé nem akarja kihasználni. Arról van szó, hogy az előbbi több mint két éven keresztül az Arădeanca vállalat két részlegén naponta árusított friss lángost, sütőtényeket, desszerteket uzsonnaszünetben. Ennek mind a munkások, mind a kereskedők hasznát látták. Azóta az Astoria szálló valamelyik egységéből hozott néha némely pikoló könnyebb nyalánkságot, tortaszeletet persze elsőosztályú áron. Azt is úgy, hogy mire a munkásnők megszokták és számítottak rá éppen akkor nem jöttek.

Valamikor a helyi közélelmezési tröszt számonkérte az egységektől, hogy hol folytatnak úgynevezett aktív kereskedelmet. Annál is inkább mivel erre a törvény kötelezi őket. Idén pedig a félévi terv teljesítésében mindkét egység jócskán lemaradt amit egy hónap alatt már semmiképpen sem tudnak behozni. Ezenkívül a közélelmezésben oly fontos tervmutatót, amely saját készítmények eladását jelzi még csak meg sem közelítik. Mindezek ellenére csupán kényelmességből mellőznek havonta mintegy 10 ezer lejt. Pedig a Doi prieteni egységnek jól felszerelt higienikus lángossütője is a rendelkezésére áll. Miért nem intézkedik a Helyi Közélelmezési Tröszt vezetősége, hogy az egyik a két egység közül minél előbb rendszeresen ellássa az Arădeanca vállalat dolgozóit ízletes, jó és változatos készítményekkel? Már csak a szomszédság nevében is.

KATONA BÉLA
a Vörös Lobogó levelező őrhelyének tagja az Arădeanca babagyárból

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: ma, június 5-én változó idő. Átmeneti felhőzet és helyenként zápores, zivatar lehetséges. Gyenge, majd mérsékelt nyugati északnyugati szél. A hőmérséklet állandósul. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 12 és 14 °, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 28 és 29 fok között váltakozik.

Tájékoztató

Szerkesztette CZAKO MARGIT

A líceumok és általános iskolák végzettjeinek szakmai besorolása

Nemrég elkészültek az utasítások az általános líceumok és általános iskolák végzettjei szakmai ismereteinek elismeréséről és besorolásukról. Az új rendelkezések értelmében mindazok a végzettek, akik a tantervnek megfelelően elsajátították egy szakma gyakorlásához szükséges ismereteket, jelentkezhetnek a vállalatokban működő műszaki bizottságok előtt, hogy bebizonyítsák képzettségüket, és hogy különböző munkákra beosszák őket. Azokat a végzett tanulókat, akik sikerrel leteszik az elméleti és gyakorlati vizsgát, ugyanolyan feltételek között sorolják be a termelésbe, mint a munkásokat, akik üzemi tanfolyamokon és munkahelyi gyakorlat közben szerezték meg képzettségüket.

A rendelkezések előírják továbbá, hogy a tanfelügyelőségek, a munka- és népjóléti megyei igazgatóságok támogatásával tegyék meg a kellő lépéseket, hogy a fenti iskolák végzettjei jelentkezzenek a műszaki bizottságok előtt, amelyek a vállalatokban a besorolásokkal és az előléptetésekkel foglalkoznak. Az utasítások egyben kimondják, hogy a tanulókat azokban a szakmákban képezzék ki, amelyekre a helybeli vállalatokban szükség van.

Számottevően javul a vasúti és a közúti közlekedés

A június 3-án életbe lépett új vasúti és autóbusz-menetrend értelmében a vasúti és a közúti közlekedés számottevően javul. Százhat új személy- és gyorsvonat közlekedik a Bukarest—Craiova—Petrozsény—Kolozsvár, Bukarest—Bîrlad—Iaşi, Bukarest—Bacău—Suceava, Bukarest—Alexandria—Zimnicea és Bukarest—Brassó—Marosvásárhely—Kolozsvár—Nagybánya fővonalon. A 201/202 nemzetközi gyors végállomása nem Bukarest, hanem Constanta lesz, javul tehát az összeköttetés több nyugat- és közép-európai város és a tengerparti üdülőhelyek között. A Berlin—Varsó—Prága—Budapest—Mangália vonalon közlekedő Mamaia expressz közvetlen csatlakozást kap a bulgáriai Várna felé Medgidiáról, illetve Negru Vodáról. A 120—140 kilométeres óránkénti sebességgel közlekedő vonatok száma a múlt évhez képest hússzal növekszik.

Az idén bővült az autóbuszhálózat, az interurbán autóbuszvonalak 540 helység között biztosítanak összeköttetést, a hálózat hossza meghaladja az 50 000 kilométert. Az autóbusz-menetrend összeállításánál igyekeztek javítani a nagyvárosok, például Piteşti, Rm. Vîlcea, Nagybánya, Braşov, Târgovişte, Ploieşti és a környező falvak közötti összeköttetést. Több mint 50 új gyorsjárat indul a különböző üdülő- és fürdőhelyekre, illetve kirándulóhelyekre.

Felavattak hét vonalat romániai és magyarországi helységek között. Rendszeres az autóbusz-összeköttetés Temesvár és Belgrád között.

MAMAIA

Harminc táncdalt választottak ki a júliusi döntőre

Véget ért a Mamaia—1973 országos könnyűzene-verseny első szakasza.

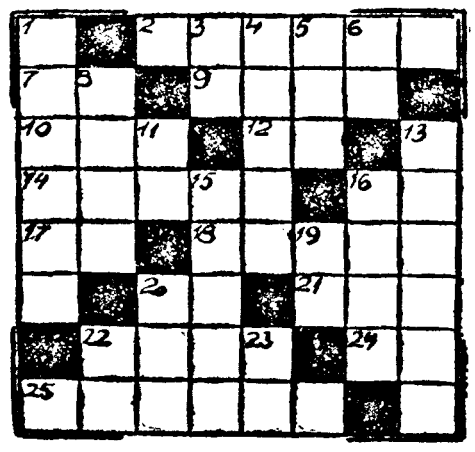
A beküldött 190 pályamunkából 30-at választottak ki, az alábbi zeneszerzők alkotásait: Florin Bogardo, Ion Cristinoiu, Camelia Dăscălescu, Mihai Dumbravă, Petre Firulescu, Aurel Giroveanu, George Grigoriu, Valentiu Grigorescu, Mişu Iancu, Aurel Manolache, H. Mălineanu, Horia Moculescu, Temistocle Popa, Radu Şerban, Gelu Solomonescu, Ion Stavăr, Marius Ţeicu, Vasile Veselovski és Adalbert Winkler.

A döntőre július 16 és 22 között kerül sor a mamaiai nyári színházban.

Öt perc kikapcsolódás

Vízszintes: 2. Nehézipari munkás. 7. Kána közepe. 9. A Három nővér egyike (ék. hiba). 10. Félig rendes. 12. Állóvíz. 14. Irgó... medve. 16. Balogh Antal. 17. Len — románul. 18. Pihenhet. 20. Bróm. 21. Indítéka. 22. Brigitte Bardot. 24. Babiloni város. 25. Háziasszonyok segédeszköze a szőnyegrázásban.

Függőleges: 1. Bíborpiros. 3. Orosz Miklós. 4. Ellenállást legyőzve valahová ér. 5. Kerti szerszám. 6. Sapka „teteje". 8. Nemesgáz. 11. Numero. 13. Népszerű amerikai film címe (John Wayne játszotta a főszerepet). 15. A harmincas évek híres filmsztárja. 16. Azerbajdzsán fővárosa. 19. Csapadék (ékhiba). 20. Fizetés. 22. Bálint Ottó. 23. Létezik.



A Gyermekkönyvnapok rendezvénysorozat keretében ma délelőtt 10 órai kezdettel a Caragiale könyvesboltban Rucsalin Mureşanu és Vasile Mănuceanu írókkal találkoznak a kis olvasók.

A Ion Creangă Könyvkiadó Vállalat gondozásában a Micul actor sorozatban megjelent a De ziua copilului című gyűjteményes kötet. Marcel Breslaşu, Otilia Cazimir, Ion Brad, Veronica Porumbacu, Dan Deşliu néhány kedves gyermekversét találjuk benne és ötletes jeleneteket is tartalmaz.

Ifjúsági híradó

Az 1848-as forradalom 125. évfordulójának megünneplése. Több mint száz hălmăgeli KISZ-tag és pionír vett részt a Hunyad megyei Vácára rendezett kiránduláson. Ebből az alkalomból megtekintették az 1848-as forradalom emlékeit és művészi műsort rendeztek.

Vîrfuri községben közel 500 fiatal és iskolás volt jelen az évforduló tiszteletére rendezett szümpozionon.

Önkéntes-hazafias munka. Az ifjúság — az ötéves terv határidő előtti teljesítésének aktív tényezője országos verseny keretében széles körű önkéntes-hazafias munka bontakozik ki megyeszerte. Az utóbbi napokban a következő akciókról kaptunk hírt: Pécskán 35 diák segített a Steagul roşu mtsz-ben a növényápolásban; jelentős mennyiségű gyógynövényt gyűjtöttek a szentannai mezőgazdaság-gépesítési szakiskola és a líceum tanulói, az archisiak, sebesiek, berzovaiak, hăşmaşiak; a legnagyobb mennyiségű ócskavasat az elmúlt hét során a megyében Pécskán, Olari-on, Nagyperegen, Vadászon, Hăşmaşon, Lippán, Szemlakon, Zarándon, Konopon, Berzován adták át.

A birsai mtsz-ben a fiatalok segítséget nyújtanak az istállók automata itatóinak felszerelésénél, Kürtösön és Nagylakon a takarmánykonyhák létrehozásánál.

Szemlakon a sportpálya rendbehozásán, Sebesen a városi strand építésénél dolgoztak, Craivan facsemetéket ápoltak a fiatalok; Mărăuşon új futópályával is ellátott futballpálya készült el. Boliban és a bokszegi iskolában új teniszpályákat adtak át rendeltetésének.

Június végéig tart a mezőgazdasági gépesítők olimpiászának tömegszakasza, amelyen az mgá-k és ámv-k részlegeinek fiataljai vesznek részt. A vállalati szakaszokra augusztus-szeptemberben kerül sor.

Június 15-én fejeződik be a fogyasztási szövetkezetek fiatal dolgozói részvételével zajló, A legjobb kiszolgálásért folyó verseny. A megyei döntőt június 30-án rendezik.

Kedves meglepetést szereztek a miskei iskolások a gyermeknapon a község óvodásainak: ajándékokat nyújtottak át és műsorral kedveskedtek.

Az Ifjúsági Turisztikai Ügynökség az elmúlt héten 30 kirándulást szervezett 1146 részvevővel. Öt kirándulást rendeztek Nagyváradra és Félix-fürdőre, kilencet Lippára. Szemlakról 40 fiatal Hátszeget, Vajdahunyadot, Dévát, 60 ternovai és kért fiatal Brádot és Kaszoját kereste fel.

Sportvetélkedőre került sor Zerinden (a támasdai futballcsapat volt a vendég), Vadászon (ide a Satu Nou-i kézilabdázók látogattak el), Satu Nou-ban, ahol az ágyai asztaliteniszezők vendégszerepeltek. Pécskán osztályok és iskolák közötti sportvetélkedőket tartottak (futball, kézilabda, atlétika), Lippán kulturális sportvasárnapot rendeztek.

Vakcina — injekcióstű nélkül

A kolozsvári Közegészségügyi és Orvostani Kutatóintézetben az első hazai kísérleteket végzik az injekcióstű nélküli vakcinák elvégzésével kapcsolatosan. Ezzel a módszerrel a bőr alá lövellik a szérumot anélkül, hogy a műszer egyáltalán érintené a páciens bőrét. Így módon elkerülhető a tű okozta pszichológiai sokk és az esetleges fertőzés. A kísérlet eredményesnek ígérkezik.

● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSORKALAUZ ● MŰSOR ●

Filmek

DACIA: Elfújta a szél (am) (9.30, 14, 19). STÚDIÓ: Pillanatnyi unalom nélkül (am) (10, 12, 14, 16, 18, 20) Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben. MUREŞUL: A nomád front (sz) (10, 12.30, 15, 17.30) Kaland az Ontarion (fr) (20). Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben. IFJÚSÁGI: Hasznos a futás (fr) (11, 14, 16, 18.15, 20.30). Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben. PROGRESUL (Újarad): Tizenkét dühös ember (am) (17, 19). SOLIDARITATEA (Gáj): Nyomozás az Excelsior szállóban (cs) (17, 19). CFR (Grădiştе): Silvia (m) (17, 19).

A VIDÉKI MOZIK MŰSORA

LIPPA: Egy üzlet (o). INEU: Tengeri farkas. A bosszú (r). CHIŞINEU-CRIŞ: Egy elnök elöl (am). NAGYLAK: Családi élet (l). KURTOS: Szabadon született (a). PANKOTA: Az 1. számú ügynök (l). SEBES: Sipos alhadnagy küldetése (m). SZENTANNA: Egy régi mese (NDK). PÉCSKA: Aki énekel, nincsenek rossz gondolatai (jugo). ŞIRIA: Murphy háborúja (a). VINGA: Volt egyszer egy rendőr (fr). BUTTYIN: A láthatatlan zászlóalj (jugo).

Televízió

9.00 Téveiskola: Biológia; Matematika. 10.00 Egyenes adás az Otopeni repülőtérről: Ócsászári Felségük, Aryamehr, Irán sahinsahja és Farah Pahlavi Sahbanu ünnepélyes búcsúztatása. 10.15 Népzene. 10.25 Enciklopédia. 11.05 Ifjúsági filmmúzeum: Aliz a csodák országában. 12.05 Részletek Bizet Gyöngyhalászok című operájából. 12.45 52 hét, 52 kezdeményezés. 13.05 Híradó. 15.30 Ökölvívó Európa-bajnokság (negyeddöntő) — közvetítés Belgrádból. 17.30 Orosz nyelvtanfolyam (az 56. lecke ismétlése). 18.00 Telex. 18.05 Hirdetések. 18.15 Képzőművészeti adás. 18.35 Hirdetések. 18.40 Tudományos kilátó. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.00 A hét dala. 20.05 Reflektor. 20.20 Színházi est. 21.30 A szocialista iparosítás és civilizáció — dokumentumfilm. 21.50 Maria Pietraru énekel. 22.05 24 óra. Ellentétek a tőke világában. 22.35 Ökölvívó Európa-bajnokság (negyeddöntő) — közvetítés Belgrádból.

Színház

Szerdán, június 6-án, 20 órakor: Antigoné (G bérlet, Teba, Libertatea, Refacerea, Gépgyártó Üzem)

Szombaton, június 9-én, 20 órakor: Antigoné (H bérlet, TAPL, ipari és élelmicikkeket árusító HKSZ OJT Astoria)

Vasárnap, június 10-én, 16 órakor: Sotul păcălit. 20 órakor: Omul care ... (E bérlet, Electrometal, Út- és Hídépítő Megyei Vállalat).

STÚDIÓ 197

Vasárnap, június 10-én, 20 órakor: Népköltészeti műsor.

Múzeum

Az Arad Megyei Múzeum Enescu tér 1. szám. Telefon 164-99 hétfő kivételével naponta 11—19 óra között tart nyitva.

Megtekinthetők az alábbi kiállítások:

Állandó jellegűek: ókori történet képzőművészeti tárlat, Arad megyei népművészet.

Időszakos: jelenkori aradi képzőművészet a múzeumban: Nyolcvan éve alakult meg a romániai munkásosztály politikai pártja (a Chişineu-Criş-i Művelődési Otthonban).

Belépési díj 1 lej, tanítóknak 50 bani tanulóknak, diákoknak és katonáknak.

Gólarányt is javítottunk

UTA — Petrolul 4:0 (0:0)

UTA stadion, 10 ezer néző. Vezette: Bentu Aurel — Roşu Victor és Retezan Gheorghe (mindhárom Bukarest). Csapatok: UTA: Vidák — Bíró, Schepp, Pozsonyi, Popovits — Domide, Petescu, Brosovszky — Axente, Kun II., Sima. PETROLUL: Tănase — N. Ionescu, Tudorie, Ciupitu, Gruber — Kozarek, Decu, Dincuţă — Pîrvu (a 37. perctől Pisău), Constantin, Istrătescu (a 70. perctől Moldovan).

GÓLLÖVŐK: Domide (54. és 63. p.), Sima (78. p.) és Kun II. (90. p.).

SZÖGLETARÁNY: 6:7 (3:3).

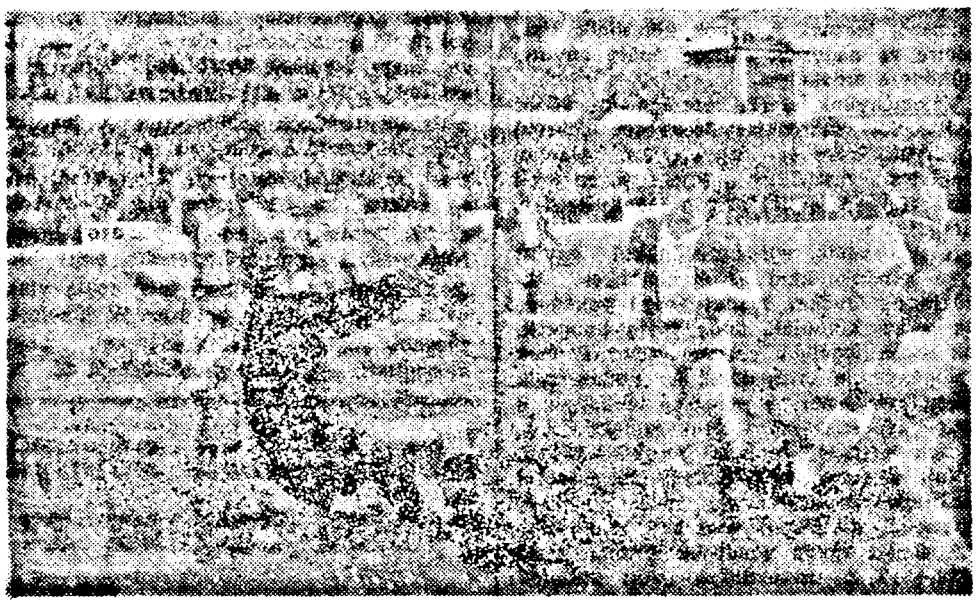
Az UTA—Petrolul bajnoki mérkőzés krónikáját tulajdonképpen a második félidő leírásával kellene kezdenünk, hiszen az első 45 percben kevés labdarúgást látott a mintegy 10 ezer főnyi nézősereg. A két csapat szerdán kupamérkőzést játszott — mindkettő 120 perces küzdelem után maradt alul — s úgy tűnt, hogy a játékosok még nem pihenték ki a fáradtságot. Tartottunk a találkozótól, mert a textilgyári labdarúgók is jól tudták azt, amit mi — hét közben többször is szó esett róla —, hogy az A osztályú mezőnyben nincs még egy olyan gyenge játékerőt képviselő együttes, mint a Petrolul, s féltünk: a piros-fehér csapat elbizakodottan lép majd pályára. Az első félidő igazolta aggodalmunkat, statikus játékot nyújtott az UTA, s a kényelmeskedés láttán a vendégek eléggé harcosan küzdöttek. A két csapat közötti tudáskülönbség csak elvétve tűnt ki, s a kialakult gólhelyzeteket az erőtlen Brosovszky (30. és 36. perc) kihagyta.

SZÜNET UTÁN

a vendégek kaptak hamarabb lábra, de akcióikat nem tudták pontos lövésekkel befejezni, s amikor az 54. percben Domide ragyogó felhőfejessel a felső sarokba küldte a labdát, tudtuk, hogy összeroppan a Petrolul. Ez a 63. percben be is következett, amikor Sima beadásából Domide belsővel a hálóba pofozta a labdát (a vendégek lest reklamáltak, de a játékvezető hajthatatlan maradt): 2:0. A későbbiekben szinte mindvégig egykapura játszott az UTA. Pozsonyi 25 méteres szabadrúgása nyomán a felső lécen csattant a labda, utána Axente lőhetett volna gólt. A 77. percben az ötösön elhúzták a védők Kun II. lábát, de a bíró továbbot intett. A 78. percben Domide szöktette Simát, aki egy csel után befelé kanyarodott, s az alsó sarokba lőtt: 3:0. Az utolsó percben Pozsonyi ugratta ki Kun II. Attilát és a középcsatár futtából az ellenkező alsó sarokba bombázott: 4:0.

A textilgyári együttes a második félidőben messze felülmúlta ellenfelét, jobb helyzetkihasználással akár nagyobb arányú győzelmet is arathatott volna. De ne legyünk telhetetlenek, így is sikerült megjavítani a gólarányt. VIDÁKnak kevés dolga akadt, BÍRÓt néhányszor átjátszották, SCHEPP jól rombolt, POZSONYI erejéből még a csatársor támogatására is futotta, POPOVITS is megfelelt. A középpályán PETESCU nyújtotta a legegyenletesebb teljesítményt, de a végére elfáradt. DOMIDEt elsősorban góljai dicsérik, a második félidőre erősen feljavult. BROSOVSZKY bágyadtan mozgott. AXENTE és SIMA többször keltett zavart az ellenfél védelmében. KUN II-től többet vártunk. A Petrolul legjobbjai: Tudorie, Constantin és Istrătescu. Bentu Aurel meglepően sokat hibázott.

O. K.



Sima hatalmas lövést küldött kapura és... gól!

A OSZTÁLY

EZ VOLT

Sportul studenţesc — FC Argeş 1:1 (0:0), ASA — Sportklub 2:0 (0:0), FC Konstanca — Kolozsvári Universitatea 4:0 (3:0), Steaua — Craiovai Universitatea 2:6 (0:1), CFR — Steagul roşu 1:0 (0:0), Resicai CSM — Dinamo 4:1 (1:0), UTA — Petrolul 4:0 (0:0), Jiul — Rapid 1:0 (1:0).

EZ VAN

1. Craiovai Univ.	25	13	8	4	46-30	34
2. Dinamo	25	13	4	8	37-29	30
3. Kol. CFR.	25	10	10	5	28-22	30
4. FC Argeş	25	11	6	8	37-23	28
5. Steaua	25	9	9	7	32-24	27
6. Sportklub	25	10	7	8	26-30	27
7. Jiul	25	10	5	10	32-32	25
8. Petrolul	25	9	7	9	18-26	25
9. Steagul roşu	25	8	7	10	30-19	23
10. Rapid	25	7	9	9	25-23	23
11. Resicai CSM	25	7	9	9	29-32	23
12. UTA	25	7	9	9	28-31	23
13. FC Konstanca	25	7	7	11	25-29	21
14. ASA	25	10	1	14	30-38	21
15. Kol. Univ.	25	7	7	11	21-39	21
16. Sportul	25	4	11	10	25-42	19

EZ LESZ (szerdán)

Sportklub — Jiul, Craiovai Universitatea — Steagul roşu, ASA — UTA, Rapid — Resicai CSM, Kolozsvári Universitatea — Petrolul, FC Argeş — Steaua, Dinamo — Kolozsvári CFR, FC Konstanca — Sportul studenţesc.

B OSZTÁLY

EZ VOLT

Politehnica — FC Bihar 1:0 (0:0), Nagyváradi Olimpia — Electroputere 2:0 (0:0), Corvinul — Szebeni CSM 1:1 (1:0), Drobetai Metalul — Aradi CFR 2:0 (1:0), Kudzsiri Metalurgistul — Temesvári CFR 3:2 (3:1), Szatmári Olimpia — Nagybányai Minerul 1:0 (1:0), Aninai Minerul — Nitramonia 1:0 (0:0), Metrom — Gloria 2:0 (0:0).

EZ VAN

1. Tem. Poli.	26	15	6	5	40-19	36
2. FC Bihar	26	14	6	6	49-26	34
3. Szatm. Olimpia	26	13	7	6	35-21	29
4. Metrom	26	13	2	11	38-27	28
5. Nagyb. Minerul	26	11	6	9	30-20	28
6. Szebeni CSM	26	11	5	10	26-23	27
7. Aninai Min.	26	12	2	12	26-36	26
8. Nitramonia	26	12	1	13	39-36	25
9. Gloria	26	10	4	12	24-28	24
10. Metalul	26	10	2	14	31-36	22
11. Aradi CFR	26	9	4	13	27-36	22
12. Electroputere	26	10	2	14	24-36	22
13. Tem. CFR	26	9	4	13	21-34	22
14. Corvinul	26	10	5	11	26-33	21
15. Nagyv. Olimpia	26	8	5	13	27-39	21
16. Metalurgistul	26	8	5	13	18-31	21

(A Szatmári Olimpiától és a Corvinultól 4—4 pont levonva.)

EZ LESZ

Metrom — Politehnica, Aninai Minerul — Corvinul, Szebeni CSM — Nagyváradi Olimpia, Gloria — Metalul, FC Bihar — Szatmári Olimpia, Aradi CFR — Electroputere, Temesvári CFR — Nagybányai Minerul, Nitramonia — Metalurgistul.

Vízilabda

Vagonul—Marosvásárhelyi Mureşul 9:6

Az A osztályú vízilabda-bajnokság II. csoportjában szereplő Vagonul vasárnap az idei első mérkőzését játszotta a ligeti sportuszodában. Ellenfele a mérsékelt erőt képviselő Marosvásárhelyi Mureşul csapata volt, amelyet 9:6 (3:0, 4:1, 1:4, 1:1) arányban legyőzött Borza Ioan együttese. A vagongyáriak jól kezdtek, s az első két negyedben 7:1-es vezetéshez jutottak, de aztán érthetetlenül visszaestek, védelmük gyakran megingott, támadásvezetésük pedig körülményesnek bizonyult. Lészayék többnyire középen erőltették a támadásokat, s két alkalommal még az emberelőnyt sem sikerült kihasználniuk. A kék-fehér csapat gyenge játéka láttán — persze — vérszemet kapott a Mureşul, a negyedik negyedben 8:6-ra szépített, de aztán Lészay kedélynyugtató gólt dobott, beállítva a 9:6-os végeredményt. Az aradiak csalódást okoztak. Góldobók: Kugel (2), Capotescu (2), Lészay (2), Adoc (2) és Marc, illetve Szarvadi (2), Lukács (2), Bartha és Kovács. A mérkőzést Karácsonyi István (Nagyvárad) jól vezette. **Vagonul:** Zabu — Kugel, Adoc, Unc Lészay, Capotescu (Marc, Tunaru, Comşa).

Kisiskolások sportvetélkedője

Szombaton délután a Köztársaság úton rendezték meg a kisiskolások sportvetélkedőjét. A műsoron roller-, kerékpár- és futóverseny-számok szerepeltek. Nagy volt az izgalom, s a futószámokban népes mezőnyök álltak rajthoz. A tanfelügyelőség, a pionírtanács és a megyei TST rendezte versenyek győztesei és helyezettei diplomát, játékokat és édességeket kaptak.

Eredmények: ROLLER: 1. Stoica Dan, 2. Ardelean Coralia, 3. Egaru Marius. KERÉKPÁR: **kislányok:** 1. Halápi Judit, 2. Sándor Mária, 3. Ciuruş Călina (mindhárom 1-es sz. Általános Iskola); **fiúk:** I. futam: 1 Marinescu Ionel, 2. Ursu Sorin, 3. Tămaş Voicu (mindhárom 1-es sz. Általános Iskola), II. futam: 1. Lăcătiş Florin (1-es sz. Általános Iskola), 2. Szarka Kornél (12-es sz. Általános Iskola), 3. Bermann Oszkár (1-es sz. Általános Iskola).

A terepfutó-versenyeket osztályonként rendezték. **I. osztály:** lányok: 1. Lukács Glória (2-es sz. Líceum), 2. Minzat Camelia, 3. Gornic Mariana (mindkettő 3-as sz. Általános Iskola); fiúk: 1. Petrică Lucian (3-as sz. Általános Iskola), 2. Filimon Doru (2-es sz. Líceum), 3. Ardelean Doru (12-es sz. Általános Iskola). **II. osztály:** lányok 1. Faur Docmia (10-es sz. Általános Iskola), 2. Postmayer Éva (1-es sz. Általános Iskola), 3. Bej Angelica (12-es sz. Általános Iskola); fiúk: 1. Nica Florin (12-es sz. Általános Iskola), 2. Mihailov Radu (3-as sz. Általános Iskola), 3. Stapek György (12-es sz. Általános Iskola). **III. osztály:** lányok: 1. Szabó Margit (19-es sz. Általános Iskola), 2. Asavei Adriana (10-es sz. Általános Iskola), 3. Ţin Monica (19-es sz. Általános Iskola); fiúk: 1. Brădean Mihai (3-as sz. Általános Iskola), 2. Drăgan Marius, 3. Pavel Gheorghe (mindkettő 19-es sz. Általános Iskola). **IV. osztály:** lányok: 1. Weber Ingrid (1-es számú Általános Iskola), 2. Şerbănoiu Cerasela (19-es sz. Általános Iskola), 3. Mihailovici Doina (14-es sz. Általános Iskola); fiúk: 1. Leric Ioan (5-ös sz. Általános Iskola), 2. Noghiu Stelian (19-es sz. Általános Iskola), 3. Buda Emil (5-ös számú Általános Iskola).

A kis versenyzők nagy közönségsikert arattak. Reméljük, hogy a rendezők rövid időn belül ismét rajthoz hívják az igen lelkesnek bizonyult kisiskolásokat.

C osztályú helyzetjelentés

Vagonul—Kaláni Victoria 3:0 (0:0)

Vasárnap délelőtt zuhogó esőben játszottak a csapatok. A vagongyári együttes szünet után erősen feljavult, s miután Tusa egy kezezés miatt megítélt tizenegyesből vezetéshez juttatta csapatát (67. p.), a vendég együttes teljesen összeroppant. További gólszerzők: Markovits (74. p.) és Dobai (87. p.). A játékvezető Birăescu Ştefan (Temesvár) volt. VAGONUL: Stoica — Curuţiu, Mühlroth, Gáll, Corpaş — MARKOVITS, Platagă, Tusa — Fodor (Babău), DEMBRÓSZKY, DOBAI.

Tomnatic—Constructorul 2:0 (0:0)

A már megyei csapatnak számító Constructorul igen jól játszott Tomnaticon, s a 18. percben Bura révén gólt is lőtt, de Munteanu Dimitrie (Resica) játékvezető nem adta meg. A 30. percben a kivetődő Orădan kapust fejen rúgta az egyik hazai csatár, az aradi fiú súlyosan megsérült. A 70. percben Ţamboi kivédett egy tizenegyest. Tíz perccel később a játékvezető ajándékbüntetőhöz juttatta Tomnaticot, a tizenegyest latan értékesítette, majd a 87. percben Metea újabb gólt szerzett. CONSTRUCTORUL: Orădan (Ţamboi) — Szabad, Papp, Varga, Pecican — Lăzureanu, Dodean — Beşcuca (Mihăilescu), Kettenstock, Pecsovszky III., Bura.

UMT—Gloria 4:1 (3:0)

Belanov (5. és 86. p.), Schuch (9. p.) és Raicu (44. p.), illetve Dobi (63. p.) voltak a góllövők. A közüzemi együttes csak a második félidőben játszott jól.

További eredmények: Dettai Furnirul — Teleki Minerul 2:0, Dévai Mureşul — Lupényi Minerul 2:0, Gyalári Minerul — Simeriai CFR 1:0, Electromotor — Progresul 5:2.

A táblázat:

1. Déva	24	15	5	4	44-13	35
2. Electromot.	24	11	6	7	46-22	28
3. UMT	24	12	4	8	42-21	28
4. Kalán	24	11	5	8	34-31	27
5. Vagonul	24	11	3	10	36-29	25
6. Simeria	24	9	6	9	34-27	24
7. Lupény	24	10	4	10	33-35	24
8. Telek	24	9	6	9	26-29	24
9. Gloria	24	10	3	11	35-44	23
10. Tomnatic	24	10	3	11	33-45	23
11. Gyalár	24	9	3	12	31-37	21
12. Detta	24	8	5	11	26-39	21
13. Progresul	24	7	6	11	34-40	20
14. Constructorul	24	5	3	16	27-69	13

PÁLFI ANTAL

Tartalékcsapatok

UTA—Petrolul 0:0

A Ziller — Drăucean, Căldăruş, Purima, Ţucudean — Croitoru, Grecsner, Tisza — Coşa, Mişcoi, Păcătan összetételű textilgyári együttes nem tudta bevenni a volt válogatott Mihai Ionescu kapuját. Bădulescu Mircea (Nagyvárad) vezette a találkozót.

Őcsászári Felsége, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, Irán sahinsahjának látogatása hazánkban

Látogatás Suceava és Neamț megyékben

(Folytatás a III. oldalról)

Nicolae Ceaușescu elnök, Elena Ceaușescu elvtársnő, Őcsászári Felségeikkel, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr sahinsahhal és Farah császárnéval együtt Voronețről helikopteren Békásra utaznak.

A Stejarul vízierőműnél a vendégeket Ștefan Boboș, a Neamț megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, Gheorghe Stoica, villamosenergia-ipari miniszterhelyettes, más hivatalos személyek köszöntik.

Népes tömeg — az erőmű dolgozói, Piatra Neamț és a környékbeli falvak lakosai — meleg fogadtatásban részesíti Nicolae Ceaușescut, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökét és Mohammad Reza Pahlavi Aryamehrt, Irán sahinsahját.

Costică Găitănaru mérnök, a besztercei energetikai komplexum igazgatója térkép előtt részletes felvilágosításokkal szolgál a vízierőműrendszer felépítéséről és működéséről.

A vendégek érdeklődnek építőink és energetikusaink esetleg Iránban is hasznosítható tapasztalatai felől. Egyébként a román—iráni együttműködési egyezmények keretében a két ország szakemberei együtt tervezik a Saveh folyó komplex hasznosítását. A román—iráni villamosenergia-ipari együttműködési vegyesbizottság legutóbbi ülésszakán elhatározta, hogy román szakemberek vesznek részt az iráni Mahab tervezőintézet fejlesztésében.

Románia teljes transzformátor-állomásokat szállít Iránnak a mezőgazdaság, a falvak villamosításához, a nyár folyamán pedig közreműködik 220 kilovoltos légvezetékek építésében. Jelenleg szerződéseket készítenek elő iráni energetikusok romániai szakképzéséről.

A magas rangú vendégek megtekintik az erőmű géptermét, a hat turbinát. A vendéglátók elmondják, hogy a hatalmas, 127 méter magas duzzasztógát építéséhez 2,255 millió köbméter betonra és acélra volt szükség, több mint hárommilió köbméter földet és sziklát mozgattak meg. A hatalmas gyűjtő, az elbűvölő természeti környezet az ország egyik legkedveltebb, a hazai és külföldi turisták körében egyaránt ismert övezetévé avatta a vidéket.

Az iráni sahinsah nagyra értékeli a szocialista Romániának ezeket az eredményeit.

A két államfő elbúcsúzik vendéglátóitól és helyet foglal a felszállásra kész elnöki helikopterben. Átrepülnek a békási völgyzárógát és a nagy vízgyűjtő tó felett.

A Beszterce völgye ma teljes szépségében mutatja meg magát. A vízierőművek sora teljesen megváltoztatta ezt a patriarkális tájat. Cementgyárak, vegyipari kombinátok, más ipari létesítmények körvonalai rajzolódnak ki, látszanak a nagyfeszültségű áramvezetékek, a vasútvonalak, az országutak, az öntözött földek, a sűrű települések.

A besztercei medence mai képe ragyogó eredménye azoknak az erőfeszítéseknek, amelyeket Románia tesz az ország sokoldalú haladását meggyorsítani hivatott nagyarányú gazdasági és társadalmi fejlesztési program keretében. Ez a fejlődés, amely egyaránt jellemző országunkra és Iránra is — Irán is nagy gazdasági célokat tűzött maga elé —, széles távlatokat nyit a két állam gazdasági együttműködése és kooperációja előtt.

A helikopter Békásról Suceavára, a vendégek kijelölt szálláshelyére, a hivatalos ebéd színhelye felé tart.

A Nicolae Ceaușescu elnök, Elena Ceaușescu elvtársnő, Őcsászári Felségeik tiszteletére adott ebéden a két államfő, valamint Elena Ceaușescu elvtársnő és Farah császárné szívélyesen elbeszélgetnek.

A megyei néptanács végrehajtó bizottságának elnöke a következőket mondja a vendégeknek:

Nagy örömmel hangsúlyozzuk, hogy Felségeitek romániai látogatása ékesszólóan tanúsítja országaink és népeink hagyományos jóviszonyát, azokat az erőfeszítéseket, amelyeket Ön, Felség és szeretett vezetőnk, Nicolae Ceaușescu elnök, a nemzetközi élet új elveinek lankadatlan szorgalmazói tesznek a népek kölcsönös tiszteletre és nagyrabecsülésre épülő együttműködése érdekében.

Véleményünk szerint országaink közös civilizációs- és haladástörekvései, sokrétű együttműködése és egyetértése alapján szüntelenül mélyülhet a román és az iráni nép barátsága a két ország javára és felvirágzására.

A suceavaiak, egész népünkkel együtt ilyen gondolatokkal és érzelmekkel köszöntötték Önöket, magas rangú vendégeink, s azt kívánják, hogy rövid látogatásuk során legalább részben ismerjék meg eredményeiket, szorgalmuk és tehetségük gyümölcsét, amelyek példásan tanúsítják a román nép évszázados törekvéseinek tökéletesen megfelelő politika megtestesülését.

Volt alkalmuk ugyanakkor megismerni néhány olyan műemléket, amely népünk tehetségét és alkotó géniuszát bizonyítja.

A magas rangú vendégek délután megtekintették a tiszteletükre adott díszelőadást a helybeli művelődési házban.

A jelenlévők élénk és hosszas tapssal köszöntik a hivatalos páholyban helyet foglaló két államfőt.

A műsoron szereplő különböző népi táncok és népdalok sokatmondó összképet nyújtanak a román folklór gazdagságáról, eredetiségéről és szépségéről. Kedves meglepetés az iráni nép küldöttei számára: a suceavai művészek régi perzsa melódiákat, táncokat adnak elő.

Az előadás befejeztével a művelődési ház előtt a suceavaiak kifejezik őszinte örömüket afölött, hogy ismét körükben láthatják Nicolae Ceaușescu elnököt, vendégül láthatják Aryamehr sahinsahot, hálásak a román—iráni kapcsolatok e nagyszerű ünnepnapjáért.

Nicolae Ceaușescu elnök és Aryamehr sahinsah kilép a művelődési ház erkélyére, szívélyesen integet a meleg rokonszenvet kinyilvánító tömegnek.

A sokaság lelkes éljenzése közepette a hivatalos gépkocsisor elindul a látogatás következő célpontja, a suceavai Cellulóz- és Papíripari Kombinát felé.

A magas rangú vendégeket Vasile Patilineț erdőgazdálkodási és építőanyagipari miniszter, a kombinát vezetői és számos munkás fogadja.

A vendéglátók tömör adatokkal ismertetik a vállalat profilját, munkáját.

Aryamehr sahinsah figyelmesen hallgatja a felvilágosításokat a kombinát fejlesztési lehetőségeiről.

A román—iráni gazdasági kooperáció szempontjából igen fontos ipari egység makettjét mutatják be, a Forexim román vállalat és a Neka-Cub iráni vállalat által közösen épített faipari kombinát makettjét.

★

A magas rangú vendégek Suceava és Neamț megyei látogatása erőteljesen tanúsította a román és az iráni nép egyre szorosabb barátságát, a sokoldalú és gyümölcsöző együttműködés fejlesztésének közös óhaját.

A suceavaiak meleg szeretettel, tisztelettel és nagyrabecsüléssel búcsúztatták magas rangú vendégeiket.

★

Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke, Elena Ceaușescu elvtársnő és Őcsászári Felségeik, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr iráni sahinsah és Farah császárné este visszatértek a fővárosba.

Küldöttségünk Prágába érkezett

Hétfő délután Prágába érkezett Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, Románia Szocialista Köztársaság küldöttségének vezetője a Kölcsönös Gazdasági Segítség Tanácsának XXVII. ülésszakán.

A Ruzyne repülőtéren Ion Gheorghe Maurer elvtársat és a román küldöttség tagjait Lubomir Strougal, a Csehszlovák SZK kormányának elnöke, Frantisek Hamouz, a kormány alelnöke, a KGST Végrehajtó Tanácsának elnöke, Vaclav Hula, a kormány alelnöke, az Állami Tervbizottság elnöke, Jan Gregor, a kormány alelnöke, Rudolf Rohlicek, Josef Simon, Martin Dzur, Ladislav Supka miniszterek, Ivan Rohal-Ilkiv helyettes külügyminiszter, N. V. Fadeev, a KGST titkára és más hivatalos személyek fogadták.

Jelen volt Teodor Haș, Románia Szocialista Köztársaság prágai nagykövete és a nagykövetség más tagja.

Helsinki Elfogadták a román küldöttség javaslatát

Az összeurópai biztonsági és együttműködési konferenciát előkészítő helsinki sokoldalú tanácskozás részvevői elhatározták, hogy a román küldöttség javaslatára napirendre tűzik a konferencia institucionális kihatásainak problémáját. A javaslat célja létrehozni a szükséges szervezési keretet az európai biztonság létrehozását célzó erőfeszítések folytatásához. A koordinációs bizottságnak adott utasítások hangsúlyozzák, hogy a konferencián elért haladás alapján a bizottság meg fogja vizsgálni a jóváhagyott határozatok alkalmazásához szükséges intézkedéseket, hogy elősegítsék a biztonság erősödését és az együttműködés fejlesztését a kontinensen. Az ez irányú javaslatokat, beleértve szervezési téren is, figyelembe veszik és megteszik a szükséges ajánlásokat.

A részvevők megállapodtak a műszaki-tudományos kooperáció fő céljaiban és a környezetvédelem kérdésében.

A jóváhagyott dokumentum hangsúlyozza a kontaktusok és a tájékoztatási csere fokozásának szükségességét, leszögezi, hogy az összes államok részére meg kell könnyíteni, hogy hozzájussanak a tudomány és a technológia vívmányaihoz, illetve lehetővé kell tenni, hogy regionális alapon együttműködjenek a környezet megvédésében és javításában.

Nagyszabású népgyűlésen emlékeztek meg Arad dolgozói az 1848-as forradalmi esztendőről

(Folytatás az V. oldalról)

forradalom tükörképe. Az eredeti fegyvereket, zászlókat, dokumentumokat, okiratokat méltón egészítik ki a nagy forradalmárok portréi és szobrai, Bălcescu, Avram Iancu, Gábor Áron szobra, a Bălcescu, Bolliac és Kossuth találkozását megörökítő dombormű, a tizenhárom aradi vértanú arcképtablója, Avram Iancu és Simonffy József levélváltása, mely mind megannyi értékes tanúvallomása a testvériségnek. Ebben a teremben természetesen több kép és dokumentum foglalkozik az aradi forradalmi eseményekkel, megtalálhatók az aradi várba zárt foglyok emléktárgyai.

A negyedik terem az 1848-as polgári-demokratikus forradalmakat követő esztendők eseményeit mutatja be: a román fejedelemségek egyesülését, a függetlenségi háborút, az egységes nemzeti állam létrejöttét, a Román Kommunista Párt megalakulását.

Az 1848-as forradalmi emlékmúzeum megtekintése után Andrei Cervencovici elvtárs, a megye párt- és államvezetői beírták nevüket a kiállítás emlékkönyvébe.

HIRDETÉSEK

Az Arad Megyei Kereskedelmi Igazgatóság

közli,

hogy a részlet-befizetéseket átvevő iroda a Köztársaság útja 57. szám alá költözött (a volt Combustibilul helyiségeibe).

Az iroda 7 és 14 óra között fogad ügyfeleket.

Felvilágosítások a 315—55 és a 314—38 telefonon. (723)

Az Aradi Frigorifer Vállalat

alkalmaz

szezonmunkára szakképesítetlen munkásokat (férfiakat és nőket).

Részletes felvilágosítást a személyzeti iroda nyújt.

(724)

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii út 81. szám. Telefon: 124-14, 116-92, 130-87, 151-67, 146-74, 139-86. Kiadóhivatal: 128-34. Nyomda: 120-77. Tip Arad. 40-168